

№ 12 2016

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР



Переезд в Финляндию
 В Финляндию на работу
 Создание предприятия
 Жильё
 На учёбу в Финляндию
 Семья
 Финский и шведский языки
 Проживание в Финляндии



Infopankki.fi

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

RAJA MARKET

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

NESCAFÉ РАСТВОРИМЫЙ КОФЕ KULTA 200г (33,95/кг) 679 НДС 14% экспорт: 596	ПРАЗДНИЧНЫЙ НАБОР КОНФЕТ PANDA 3x300 г (9,89/кг) 890 НДС 14% экспорт: 868	КОФЕ ДЛЯ ЗАВАРКИ С ФИЛЬТРОМ LAVAZZA 1КГ (4,99/кг) 499 НДС 14% экспорт: 438	
СРЕДСТВО ДЛЯ МЫТЬЯ ПОСУДЫ FAIRY ORIGINAL 780 мл FAIRY (3,17/л) 247 НДС 24% экспорт: 199	ПОДАРОЧНЫЙ НАБОР DALAN 600 г (14,17/кг) – шампунь + кондиционер 850 НДС 24% экспорт: 685	TAMPAX COMPACT LITES 20 Норм. цена 3,35 168 НДС 24% экспорт: 135	ЖИДКОСТЬ ДЛЯ ОМЫВАТЕЛЯ СТЕКЛОЛ -20°С 5Л (0,40/л) 199 НДС 24% экспорт: 160

По карт. клиента: 6,75/шт миним. 6 шт (экспорт: 5,92/миним. 6 шт)

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ 14.12.2016–13.1.2017 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор Безгранично выгодно

RAJA MARKET

Уточните время работы в Рождественские праздники в интернете: www.rajamarkef.fi

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20, Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
 Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18
 Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-19, вс 9-19
 Иматра: Tietäjäntie 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18
 Котка: Jumaliniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ RAJAMARKET, В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

Клуб Самбо-2000 приглашает на открытую тренировку по **БОЕВОМУ САМБО И ММА** в воскресенье, 18.12. с 11.30 до 13.00 в зале борьбы Лиикунтамюллю (Хельсинки) адрес: Myllypurontie 1, Helsinki

Телефон для справок: 040-900 3660

Добро пожаловать!

KLUUVIN APTEEKKI

Центральный ж/д вокзал

Каивокату
 Миконкату
 Атенеумкуя
 Кескускату
 Алесантеринкату
 Pohjoisesplanadi

Аптека КЛУУВИ

Keskuskatu 7, Helsinki
 Телефон: +358 9 621 3663

Пн.–вт. 8.30–19.00
 Сб. 10.00–17.00

www.kluuvinapteekki.fi

- Лекарственные препараты
- Рецептурные лекарства
- Консультации по применению лекарственных препаратов
- Витамины
- Биоактивные добавки
- Косметические препараты VICHY, Avene, La Roche-Posay и других производителей

**Обслуживание на русском языке!
 Добро пожаловать!**

Финский язык и другие курсы

Учебно-просветительный центр для взрослых города Хельсинки продолжает запись на курсы иностранных языков, компьютерные, изобразительного, театрального и медиаискусства, кулинарии, музыки, рукоделия, танцев и др. на весенний семестр 9.1.–31.5.17.

Курсы финского языка: уровни 0–B2.1, занятия 1–4 раза в неделю, по 2–4 часа. Также есть курсы с опорой на русский язык начального уровня и для людей старшего возраста.

Курсы на русском языке: История Финляндии; Знакомство с компьютером, продолжение; Основы смартфона и планшета на Android; Основы обработки изображений; Мобильная фотография; Основы Photoshop; Курс анимации для взрослых с детьми; Курс рисунка и живописи.

Смотрите учебную программу центра (Helsingin työväenopisto, opinto-ohjelma keväät 2017) в городских библиотеках. В интернете: www.hel.fi/tyovaenopisto > Курсы для иммигрантов. Консультации на русском языке вт.-чт. 13–14, тел. 09 310 88644 или чт. 13–14, тел. 09 310 88693.

Helsingin työväenopisto www.hel.fi/tyovaenopisto
 @tyovaenopisto

В НОМЕРЕ

- 4 ПРОСТЫЕ ЖЕЛАНИЯ**
В 2017 году Финляндия будет отмечать 100-летие независимости государства. Девиз года – «Вместе!», потому что с первых самостоятельных шагов стране приходилось искать компромиссы и согласие. Что хочет пожелать Финляндии в будущем каждый из нас?
- 5 УДИВИТЕЛЬНАЯ КРУГОСВЕТКА**
Жизнь доказывает, что ни один лихой сюжет приключенческого романа или телевизионного сериала не сравнится с удивительными зигзагами судьбы реальных людей. Так, почти сто лет назад каникулярный выезд на природу превратился в путешествие вокруг света.
- 7 ЧЕМ ПОРАДУЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВО**
Как там было в анекдоте? Пессимист ответит: «Хуже не бывает». Оптимист же скажет: «Бывает и хуже». Так или иначе, пока правительство делает все, чтобы тем, у кого все есть, было лучше, ну а остальные «сами виноваты». Увы.
- 9 ФЕЙЕРВЕРК И ШАМПАНСКОЕ**
В полночь небо над Хельсинки озарит уникальный фейерверк, который проведет зрителей через всю страну, покажет все времена года, причем наблюдать за ярким шоу можно будет с любой площадки праздника. Гулянья на Трагданской площади продлятся до часу ночи.
- 10 ЖИВОЙ ЯЗЫК**
Творческие люди на то и творческие, что рассказать о музыкально-поэтическом вечере должны красиво и даже вычурно. Но даже самых витиеватых слов не хватит, чтобы передать душевную атмосферу и тепло общения.
- 11 МУРМАНСКИЙ ЛЕГИОН**
В июле 1919 г. закончилась история легиона, и в сентябре 1919-го часть легионеров вернулась в Финляндию, часть отправилась в Канаду, а порядка 30 человек включились в партизанское движение против белых интервентов вместе с поморами на Мурмане.

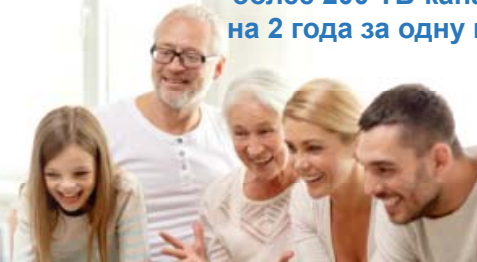
Пакет Полный – включает более 200 каналов на любой вкус, включая 80 каналов повышенного качества HD и HQ. В пакет входят российские каналы, а также наиболее популярные каналы из Украины, Литвы, Латвии, Армении, Грузии, Израиля. + Skype, Youtube, интернет и др.



229 €

9,54 €/мес.

Современный медиаплеер и более 200 ТВ-каналов на 2 года за одну цену



тел.: 046-95 00 446

WWW.NEW-RUS.TV

БОЛЕЕ 200 ТВ-КАНАЛОВ НА 2 ГОДА
КУПИВШИМ ДО 31.12.16 – ПОДПИСКА НА 3 МЕСЯЦА В ПОДАРОК



Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
info@spektr.net, www.spektr.net
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy
Тел. / Puh. 040-504 3017

«Спектр» № 1 / 2017 выйдет 18.01.2017
подача материалов до 04.01.2017

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Кирилл Резник
Полина Кошлякова
Марина Ринас

Обложка: Эйлина Гусатинская
Кuva: Eilina Gusatinsky

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinskiy
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo
Kirill Reznik
Polina Kopylova
Marina Rinas

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopiiritys:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)/
Painosmäärä (kpl) 17 000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ ИИ № ФЧ-2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

СПЕКТР-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yhdistys • SokosHotelli • Aeroll otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtaamispaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kannetalo • Turku • Kouvolan • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaatioastiat •

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

JAP NORDIC OY



Алмазное бурение и резка ■ Шлифовка полов и стен
Подготовка каменных стен к малярным работам
Штробление стен ■ Аренда Аванта
Аренда оборудования и агрегатов

Специальные предложения при аренде на неделю, месяц или год!

040 900 7545 ■ VANTAA
www.japnordic.fi



HELSINGIN AIKUISOPISTO

Открыт для всех

У нас вы можете учиться и познавать, достигать поставленных целей или просто заниматься интересным хобби. Каждый, независимо от возраста и образования, найдет у нас курсы на свой вкус. К вашему вниманию более 1000 различных курсов! Выбирайте подходящие занятия спортом, художественные курсы, изучайте язык или приобретайте полезные для жизни навыки. Записывайтесь на нашей странице в интернете:

www.helao.fi



Открытый университет | Навыки общения | Человек и общество
Финский язык для иностранцев | Рукоделие | Красота и здоровье
Рукоделие | Искусство, спорт и танцы | Музыка | Туризм и яхтинг
Театр, самовыражение и коммуникация | Здоровое питание
Компьютерные курсы | Иностранные языки | Бухгалтерия
Специальные курсы и многое другое!



Запас прочности

Заканчивается очередной год, приходит пора подводить итоги и думать, что дальше.

Для нашей газеты это был восемнадцатый год издания. «Спектр» изрядно похудел, выходя на 16 полосах, но держится и строит планы на будущее, определив график выхода на 2017 год, юбилейный для Финляндии.

2016 год был непросто, если не сказать трудным. Явные победы популизма, жесткой риторики и низменных чувств, завоевывающих все больше места в публичном пространстве, создают очень неуютную атмосферу. Если учесть еще медийные скандалы, в частности, то, как правительство влияет на журналистику телерадиовещательной компании Yle, существующей на деньги налогоплательщиков, то трудно избежать ощущения краха демократии, происходящего на наших глазах.

Но так ли хрупка демократия? С одной стороны, да, если мы поверим в это и не будем предпринимать никаких действий, чтобы остановить разрушительные процессы. С другой стороны, сама демократия – это процесс в постоянно меняющемся мире, а не статическая система и справедливый рай, построенный в отдельных странах. Новые условия заставляют критически оценивать предлагаемые решения, ставить их под сомнение и находить способы принимать во внимание то, что вчера казалось несущественным.

В День Независимости Финляндии, 6.12., по Yle1 транслировали традиционную экуменическую службу из Кафедрального Собора Хельсинки. Запомнились две девушки, которые во время службы отвечали на вопрос, чего они желают в будущем. Одна, в прошлом беженка из Боснии-Герцеговины, сказала, что в 2004 году впервые после эмиграции побывала на родине и на вопрос о том, какая страна Финляндия, ответила тогда, что это настоящая демократия, где у всех есть равные права, гарантированные Конституцией. И призналась, что ей очень хотелось бы в 2017 году, если ей доведется опять побывать у родственников, иметь возможность с той же гордостью

и уверенностью сказать то же самое. Вторая молодая женщина на вопрос о будущем ответила, глядя на сидящих перед ней президента и членов правительства: «Я надеюсь, что у нас будут силы и смелость встать на баррикады, что мы сумеем поддержать друг друга в простете вплоть до неповиновения, если на то будут причины. Что мы будем готовы оставить повседневные заботы, чтобы противостоять несправедливости, что мы будем готовы сопротивляться злу даже тогда, когда это будет казаться безнадежным. Я надеюсь, что мы, молодые, найдем в себе оптимизм и энтузиазм, которого сейчас так не хватает».

Мир никогда не был черно-белым, имеющим только два взаимоисключающих варианта, что пытаются нам внушить популисты. И информационное пространство состоит не только из противопоставления пропаганды двух сторон. Популизму и навязыванию одной точки зрения противостоять можно только открытым разговором, правом на критику и сомнения, возможность аргументировано обсуждать и искать компромиссные решения существующим проблемам. Мир многогранен, поиск выхода из трудных ситуаций не бывает простым, как бы нам ни хотелось однобоких решений.

А что с демократией? Верю, что не так плохо, ведь демократические институты имеют запас прочности, проверенный временем. На строительство социально благополучного общества ушли годы, но это получилось – благодаря объединению усилий во имя хорошей цели. Несмотря на то, что последние 25 лет предпринимались попытки разрушить систему благосостояния, Финляндия до сих пор удерживает высокие позиции в образовании, по условиям и уровню жизни. Сохранение демократии и социального благополучия – достойная цель, которую может поддержать большинство населения страны. Найдутся ли новые лидеры, готовые предложить объединяющие идеи? Впереди юбилейный год и муниципальные выборы, так что увидим.

Я хочу...? Нет, я обещаю!

Приближается Новый год, время, когда даже самые взрослые из нас думают о чудесах, загадывают желания, дают себе обещания... Так часто людям мечтается начать в новом году совсем другую жизнь: кто-то надеется похудеть, кто-то собирается уже в этом-то году всерьез заняться спортом, кто-то загадывает найти работу, бросить курить, съездить в отпуск...

А как часто в наших «письмах Деду Морозу» мы упоминаем наши отношения с близкими? Кто из нас собирается в Новом году больше времени уделять семье, наладить отношения с детьми, сделать первый шаг к примирению с мужем? Скажете, начать можно в любой момент? Так и для дитя определенной даты не надо, и бросать курить можно начать уже сегодня, прямо сейчас...

Но человеку проще иметь перед глазами какую-то отметку, рубеж. И Новый год, наверное, более всех подходит для этого. И сейчас, в декабре, я предлагаю вам подумать, что бы вы сами хотели изменить в Новом году? Что сделает ваши семьи счастливее? Возможно, вы устаете на работе и, придя домой, не замечаете, что желание ребенка рассказать вам о школьном дне становится все слабее? А ведь так просто – посидеть десять минут и послушать, что нового он узнал или придумал сегодня! Или ваша жена, встречая вас вечером, частенько упоминает подруг, ходящих в

спортзал или на уроки танцев. Вам не приходит в голову спросить, не хочет ли она к ним присоединиться? Возможно, этот Новый год станет и ее «рубежом» – больше времени уделять себе, и вашим – проводить пару вечеров дома с детьми?

Коллеги по работе, друзья, с которыми давно не виделись, дети, которым уже год обещаете сходить вместе в кино, муж, соскучившийся по любимому блюду (все руки не доходят приготовить) – их так много, хороших людей вокруг, которым не хватает буквально капли вашего внимания, улыбки, доброго слова!

Давайте в этот раз, в полночь, загадаем не получить, а подарить – любовь, заботу, внимание. И, уверена, к следующему Новому году вы оглянетесь на год прошедший с удивлением и радостью – настолько к лучшему изменится и ваша жизнь, и жизнь ваших близких.

С Новым годом!



Надежда Бережная
Семейный психолог



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас от дома до дома на маршруте Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96
тел.: (812) 974-66-36
+358 (0) 9 424 79373
e-mail: kingline2004@mail.ru
www.kingline.ru

Издательский дом «Спектр»
Редакция газеты «Спектр»
поздравляют своих читателей
и рекламодателей
с Рождеством и Новым 2017 годом



*Huvää Joulua
ja Onnellista Vutta Vuotta 2017*

График выхода газеты
«Спектр» в 2017 году

	Дата подачи	Дата выхода
№ 1	04.01.	18.01.
№ 2	01.02.	15.02.
№ 3	01.03.	15.03.
№ 4	29.03.	12.04.
№ 5	03.05.	17.05.
№ 6	31.05.	14.06.
№ 7	21.06.	05.07.
№ 8	02.08.	16.08.
№ 9	06.09.	20.09.
№ 10	04.10.	18.10.
№ 11	01.11.	15.11.
№ 12	29.11.	13.12.

www.spektr.net

Колонисты в Финляндии

Кругосветное путешествие петроградских детей в 1918–1921 гг.

Все началось весной 1918 года, когда Петроград отрезался после морозной, голодной и страшной послереволюционной зимы. Стало теплее, но ситуация с продовольствием оставалась угрожающей. От голода и болезней страдали все жители Петрограда, которые не могли по каким-то причинам выехать из города и не имели средств, чтобы купить продукты на «черном рынке», но больше всех страдали дети.

Петроградский городской комитет Всероссийского союза городов, к тому времени уже формально распущенный большевиками, сумел организовать эвакуацию из Петрограда детей. В школах, гимназиях и реальных училищах было объявлено о возможности отправить детей Петрограда на лето в более благополучные районы России в составе так называемых «детских питательных колоний». Детей вывозили в Поволжье, на Украину, на Дон, на Урал – всего отправили подкормиться более одиннадцати тысяч человек. Осенью 1918 года почти все они вернулись в Петроград. Но судьба двух колоний сложилась самым невероятным образом.

В мае 1918 года большая группа детей (почти тысяча человек в возрасте от 3 до 16 лет) была отправлена из Петрограда на Урал в составе двух колоний, чтобы дети могли подкормиться и окрепнуть после трудной голодной зимы. Предполагалось, что дети вместе с воспитателями проведут в разных местах на Урале два летних месяца и вернутся домой к началу учебного года. Но военная обстановка на Урале становилась все более сложной: неожиданное и стремительное выступление Чехословацкого корпуса на запад установило более или менее постоянную линию фронта на Урале, что блокировало детям пути возвращения в Петроград. Советские рубли, которые они привезли с собой, стали недействительными и не принимались в регионах, подвластных Колчаку. Размещенные в населенных пунктах в окрестностях Челябинска и Екатеринбурга, петроградские дети к осени 1918 года оказались в критической ситуации – без продовольствия и теплой одежды, без должного руководства взрослыми.

На помощь детям и отчаявшимся воспитателям пришли сотрудники Американского Красного Креста, находившиеся в России в составе Американской Сибирской миссии. Американцы не только смогли организовать питание, но и одели детей, а также помогли местным органам власти в организации для них регулярных школьных занятий, обеспечив детей всем необходимым для учебы. Одеждой и едой, а также баней и ежедневной гигиеной – один из колонистов описывает, как американские волонтеры сражались со вшами, – помощь Красного Креста не ограничивалась. Интересно еще одно свидетельство колонистов: американцы подарили детям инструменты для целого струнного оркестра, среди детей нашлись музыканты, оркестр сыгрался, в свободное от учебы время стали устраивать танцы.

Приободрившиеся дети и воспитатели мечтали о скором возвращении в Петроград, однако военная обстановка на Урале оставалась сложной и находиться там было крайне опасно. Путь же в Петроград был отрезан. В этих невероятно сложных условиях Американский Красный Крест сумел сформировать несколько железнодорожных составов, собрать детей обеих колоний и в конце лета 1919 года отправить их подальше от линии фронта – во Владивосток. Там дети провели почти целый год в составе «Объединенной петроградской колонии» – такое название в официальных документах получила эта группа детей.

После оккупации Владивостока японцами весной 1920 года Американский Красный Крест должен был покинуть территорию России. По настоянию руководителя Миссии Американского Красного Креста в России Райли Аллена и под его личную от-



Группа старших девочек-колонисток в Халила

Заметка в газете «Новая русская жизнь» (Гельсингфорс), 09. 10. 1920

ветственность было принято решение не бросать детей на произвол судьбы, а оставить их под опекой Красного Креста и отправить домой, в Петроград, единственным возможным – морским – путем. Райли Аллену удалось добиться выделения Американским Красным Крестом огромных средств для реализации этого плана, который казался многим совершенно фантастическим. Шла война, отношения с Японией были очень напряженными. Несмотря на это, Р. Аллен сумел зафрахтовать японский сухогруз «Йомей Мару», в кратчайшие сроки переоборудовать его под пассажирское судно и обеспечить всем необходимым для долгого морского путешествия более чем тысячи человек, большинство из которых были дети.

В течение двух месяцев корабль был для них домом по дороге в Россию: Владивосток – японский порт Муроран – Сан-Франциско – Панамский канал – Нью-Йорк – Брест (Франция). Представители Красного Креста не хотели возвращать детей без того, чтобы у каждого нашлась родитель или прямой родственник. С начала пути домой прошло уже два с половиной года, в раздираемом гражданской войной Петрограде многое изменилось, большинство детей ничего не знали о своих семьях, как и семьи – о детях. Многие родители уже потеряли надежду увидеть своих детей.

После долгих переговоров со многими странами в качестве перевалочного пункта была выбрана Финляндия. Газета «Новая

Переход границы.
Река Сестра, станция Белоостров,
декабрь 1920 г.



Мѣстная хроника.
800 русскихъ дѣтей въ Гельсингфорсъ.
Въ Гельсингфорсъ только что прибылъ японскій пароходъ «Йомемару» съ 800 русскими дѣтьми, прїехавшими изъ Америки.
Дальнѣйшее направленіе парохода пока еще не выяснено. На пароходѣ и съ него финскія власти пока никого не пускаютъ.

Русская Жизнь», издававшаяся в Гельсингфорсе, 9 октября 1920 года сообщила о неожиданном прибытии русских детей в Финляндию и о том, что финские власти никого с парохода не выпускают. Связано это было с тем, что именно в те дни обсуждался Тартуский мирный договор между Финляндией и Россией (который, после подписания 14.10.1920 г., еще предстояло ратифицировать). Газеты весьма скупо сообщали о событиях и о присутствии в стране этих детей. Советская сторона также отказывалась принимать корабль в своих портах. И все-таки – опять же, благодаря Американскому Красному кресту – в результате переговоров с властями Финляндии детям были предоставлены помещения в бывшем Императорском санатории Халила, который финны сохранили в идеальном порядке, но в то время не использовали по назначению. Корабль «Йомей Мару» направился

Финляндія.
Обмѣнъ ратификаціями
«Hels San» сообщаетъ, что въ Москву для обмѣна ратификаціями побудятъ статскій сов. Ахоненъ и профессоръ Волонна. Въ качествѣ секретаря побѣдетъ чиновникъ министерства иностранныхъ дѣлъ маистеръ иностранныхъ дѣлъ маистеръ Вестервалдъ. Отъѣздъ парохода состоится въ началѣ будущей недѣли.
Продолжается отправна русскихъ дѣтей въ Соединеніе.
Въ прошлый поселѣльникъ, какъ сообщаетъ «Карьяла», было отправлено въ Сов. Россію 233 ребенка, которые недавно прибыли изъ Америки въ Финляндію.
Каждый ребенокъ Американскій Красный Крестомъ былъ снабженъ мѣшечкомъ съ продовольствіемъ.
Въ будущую субботу предполагается отправка въ Сов. Россію еще 80 дѣтей, о родителяхъ которыхъ получены свѣдѣнія.

в порт Койвисто, откуда дети были доставлены в санаторий Халила на территории волости Уусикирко Выборгской губернии Финляндии (первый в царской России государственный оздоровительный санаторий для легочных больных в северной части страны), где прожили три месяца, до января 1921 года.

В течение декабря 1920 – января 1921 гг. в результате переговоров между советскими и финскими властями, дети были постепенно переправлены через границу в Белоострове (Валкеасаари) на советскую территорию.

Кирилл Резник

Редакция благодарит Ирину Лукку, Екатерину Протасову и Бена Хеллмана за помощь при подготовке публикации

Фотографии: из семейных архивов колонистов. Вырезки из газет: Национальная библиотека Финляндии

Недавно был открыт замечательный интерактивный сайт «Над нами Красный Крест» с подробным описанием одиссеи петроградских детей в 1918–1921 гг. (фотографии из семейных архивов колонистов, рисунки, воспоминания и дневники участников экспедиции, список литературы, публикации в газетах и журналах): www.petrograd-kids-odyssey.ru

ВСЕМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМ ЛИЦАМ

С тех пор прошло много лет. Уже нет в живых практически никого из тех детей. Но их дети и внуки всегда будут помнить эту удивительную историю. И всегда в их сердцах будет жить огромная благодарность всем тем, кто в труднейших условиях спасали от голода, холода, болезней и беспризорности чужих детей. Среди этих людей были и финские граждане – как официальные, так и неофициальные лица. Несмотря на непростые взаимоотношения двух стран, обычные люди проявили огромную гуманность и терпимость по отношению к детям. Это невозможно забыть.

Потомки спасенных детей и все жители Петербурга, которым небезразлична история их города и страны, хотели бы выразить свою искреннюю признательность финскому государству и народу и почтить память тех, кто непосредственно помогал Американскому Красному Кресту в деле спасения и благополучного возвращения на родину петроградских детей.

Мы хотели бы, чтобы эту историю узнали граждане Финляндии – нашего ближайшего северного соседа.

Мы хотели бы, чтобы молодежь в Финляндии знала, что в Петербурге есть потомки тех, кого когда-то помогали спасти их деды и бабушки. Нам кажется очень важным способствовать тому, чтобы люди в наших странах побольше знали о неразрывных связях двух народов, о добрых делах, которые делали простые граждане, невзирая на многие политические и идеологические противоречия, возникшие между нашими странами в разное время. Мы хотим сказать «СПАСИБО» и поклониться памяти тех, кому мы обязаны и своей жизнью, потому что если бы не были спасены наши деды и бабушки, не было бы и нас.

Мы будем благодарны за любую информацию, касающуюся событий осени 1920 – зимы 1921 года в связи с предоставлением петроградским детям временного пристанища в Финляндии и последующей их переправкой на родину.

От имени всех потомков спасенных петроградцев,
Ольга Ивановна Молкина
Санкт-Петербург
автор книги «Над нами Красный Крест» и автор одноименного проекта
tomkina@mail.ru или info@spektr.net

Kivi, Paperi ja Sakset

Ravintola Touveri

15.12.2016 - 19:00

Jana Batsarikova
Vladimir Ichtchenko
Anna Tymchenko

Romance Punk Jazz

Ravintola "TOVERI"
Helsinki, Castréninkatu 3

VAPAA PÄÄSSY

«КАМЕНЬ, НОЖНИЦЫ, БУМАГА»

Экспериментальный концерт группы SATA KIELI в ресторане TOVERI

Будем играть с ритмами, смыслами и жанрами. Панк, джаз и русский романс. И это еще не все. Вход бесплатный!

На всех концертах SATA KIELI можно будет купить БИЛЕТЫ СО СКИДКОЙ на Международный фестиваль Высоцкого, который пройдет в Хельсинки 27–29 января 2017 г.

TALVI- ja JOULULAULUJA
SATA KIELI SINGERS
Christmas Carols Around the World

2016

Kanneltalo	14.12	klo. 18
Alppilan Kirkko	16.12	klo. 19
Hakasalmen Huvila	17.12	klo. 14
Sellon Kirjasto	18.12	klo. 13

vapaa pääsy HELMET Kanneltalo program 5 euro

«РОЖДЕСТВЕНСКАЯ КРУГОСВЕТКА»

Цикл новогодних концертов ансамбля SATA KIELI Singers

в Хельсинки и Эспоо
Выбирайте удобное время и место!
Вход на все концерты бесплатный

Рождество в Зимнем саду



Рождественский сезон виден повсюду, и Зимний сад – не исключение. По традиции, в самое темное и неуютное время года горожане и гости Хельсинки могут спрятаться от праздничной суеты в спокойной тишине, где гномы сумели создать рождественский оазис, приветливо принимающий посетителей всех возрастов. Рождественское убранство Зимнего сада будет радовать до 8.1.2017 г.

Здесь вас ждет елка, свечи, гномы и лесные зверушки обычно прячутся от посетителей, но проделки и фокусы не остаются незамеченными, вызывая улыбки. В это вре-

мя года цветет самый большой рождественский цветок – Камелия, но не только: молочай, гиацинты, амариллисы, декабристы, а также красиво составленные композиции из растений будут радовать публику, создавая рождественский настрой.

Стоит отметить, что для многих оранжерей ботанического сада ассоциируются с пасхальными праздниками – многие привыкли заходить туда весной. Но старожилы столицы не упускают возможности сходить в Зимний сад перед Рождеством или в новогодние праздники, потому что именно там сохранен праздничный дух прошлых лет. Особенно в кафе, где продают вкуснейший глинтвейн и традиционные булочки.

После Рождества кукольный театр Sytkyt показывает рождественскую сказку «Рождество Сампо Лаппалайнена» (26.12. в 13.00 и 15.00 и 28.12. в 13.00, 6.1. и 7.1 в 13.00 и 15.00). Продолжительность спектакля 15 минут.

18.12.2016 в 14.00 и 15.00 рождественский концерт камерного хора музыкального общества Хельсинкского университета (HYMSKK).

Зимний сад (Hammarskjöldintie 1)

Вход свободный, включая концерты и спектакли
Время работы: Вторник 9.00–15.00; Ср–пт 12.00–15.00; Сб–вс 12.00–16.00; По понедельникам закрыто
Исключения: Вс 18.12. 12.00–18.00; 24.–25.12. закрыто; Пн 26.12. 12.00–16.00; Пт 6.1.2016 12.00–16.00; Сб–вс 7.–8.1.2017 12.00–16.00.

www.hel.fi/www/helsinki.fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/muu-vapaa-aika/seikkaile/talvipuutarha/talvipuutarha

Vuodent
Harutie 7c, HELSINKI и RASTILA

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ
ДИАГНОСТИКИ, ЛЕЧЕНИЯ И
ПРОТЕЗИРОВАНИЯ ЗУБОВ

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT

PRINT
KUPUUTUKSEKESKUS

Салон печати в центре Хельсинки.
Изготовление визиток, листовок,
брошюр, плакаты и т.д.

Esimerkiksi 24
+358 46 926 7888
info@print.fi
www.print.fi

WWW.FACEBOOK.COM/GAZETASPEKTR

Развивающие занятия для детей и подростков

Детский центр Музыканты - если вам по пути с ребенком!



Преподаем в Хельсинки и Вантаа

Онлайн-регистрация и расписание занятий на сайте www.musikantit.fi/ru

Детский центр культуры **Музыканты**

Финско-русские детские сады кооператива «Иделия»

Игры Обучение Экскурсии Праздники

Пасила «Нотка»
Меллуныяки «Буратино»
«Улыбка»
Растила «Pikku Enkeli»
www.idelia.fi

Вуосаари «Огонёк»

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

Logrus Ry

Поздравляет всех с Новым Годом!

Наша театральная студия организует весёлые новогодние встречи с Дедом Морозом!

Информация на сайте: www.logrus.fi
или по телефону: 045 3293878

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро
www.okey.fi

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Скорая компьютерная помощь
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов / антивирусы
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации

тел.: 050-556 10 21

Категории B, C; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkelänkatu 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30

Подробнее на сайте: www.hekuva.fi

Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

Что год грядущий нам готовит



Фото: Элина Гусатинская

Еще раз о пенсиях

С 2018 года начнут постепенно повышать нижнюю планку возраста выхода на пенсию с 63 лет до 65.

То есть рожденные в 1955 году еще могут выйти на заслуженный отдых в 63 года, а вот те, кто появился на свет в 1962 году и позднее, могут начать мечтать о пенсии не раньше своих 65 лет, но государство хотело бы, чтобы они работали до 70 лет.

Повысятся возрастные рамки выхода на

пенсию работников, связанных с определенными профессиями. У военных остается выслуга лет, полицейские смогут отправляться на заслуженный отдых раньше, чем другие, но это теперь не будет обязательным, и они смогут оставаться на службе (сейчас до 68 лет, в дальнейшем – до 70). В любом случае, надо беречь здоровье и стараться найти такую работу, чтобы труд приносил радость и удовлетворение, тогда и о пенсии не надо будет думать.

Как спать спокойно?

Физическим лицам нет причин беспокоиться – покупательная способность с нынешним правительством лучше не станет, но и резкого ухудшения не предвидится, если речь не идет о пенсионерах или людях с низкими доходами. Им каждый отобранный евро на фоне растущих цен может стать огромной проблемой.

Как мы помним, долгие переговоры между профсоюзами, правительством и работодателями шли под эгидой возвращения конкурентоспособности Финляндии и наращивания казны. Налогоплательщикам предлагалось поучаствовать в общем деле, то есть затянуть пояса, в обмен обещали облегчить участь малоимущих через снижение налогов. В целом, правительство облегчило налогообложение получающих зарплату на 515 миллионов евро. По подсчетам Союза налогоплательщиков, в 2017 году покупательная способность разных групп работников изменится следующим образом:

Зарплата 2016 € / месяц	Налог 2016	Налог 2017	Покупательная способность, изменение в евро (в месяц)
2 201	23,5 %	22,9 %	7
3 302	31,1 %	30,5 %	13
5 503	38,8 %	38,3 %	18
8 805	45,9 %	45,2 %	43

Дополнительно правительство сообщило, что налогообложение пенсий уменьшится на 135 миллионов евро, малоимущим оставят 30 миллионов. Правда, и тех, и других так много, что почувствовать облегчение, которое составит, в среднем, примерно 10 евро в месяц, вряд ли получится, учитывая рост всех расходов (аренда, электричество, топливо точно подорожают, эксперты

предупреждают, что снижения цен на продукты точно не будет). В общем, поводы для оптимизма стоит искать в каких-то других вещах.

Теперь коротко об изменениях, касающихся налогообложения юридических лиц. Сообщать об НДС и обязательных отчислениях работодателя и других выплатах впредь нужно в электронном виде (что делают уже многие предприниматели). Меняется форма внесения изменений – к примеру, для уточнений не нужно будет оформлять дополнительные заявления. Вместо услуги Verotili предстоит переход на более функциональный сервис OmaVero. Более гибким будет в дальнейшем выбор предприятиями налогового периода.

Обзорная статья дилетанта в налоговых вопросах, касающихся предпринимательства, может, скорее, навредить, чем помочь разобраться. Поэтому рекомендуем записаться на вебинар налогового управления, который состоится 10.1.2017 с 13.00 до 14.00. Во время этого виртуального семинара расскажут, в чем состоит суть изменений в налогообложении 2017-го года, объяснят разницу между Verotili и OmaVero, концентрируясь на принципах последнего, а также ответят на вопросы.

Записаться на вебинар нужно до 9.1.2017, запись и дополнительная информация есть на сайте: [www.vero.fi/fi-FI/Tietoa_Verohallinnosta/Muutoksia2017/Verotuksen_muutoksia_2017_verkkoseminaari\(40773\)](http://www.vero.fi/fi-FI/Tietoa_Verohallinnosta/Muutoksia2017/Verotuksen_muutoksia_2017_verkkoseminaari(40773))

www.vero.fi → Tietoa Verohallinnosta → Muutoksia2017 → Verotuksen muutoksia 2017-verkkoseminaari

По традиции, начатой несколько лет назад Владимиром Пищалевым, редакция подготовила небольшой обзор изменений, которые вступят в силу в 2017 году

Прощай, «социалка»

Уходят в прошлое муниципальные департаменты социального обеспечения как последняя соломинка для тех, у кого кончились средства на существование.

Помните городские легенды о том, что есть целые группы «бездельников», которые «социалка» оплачивает все на свете: и водительские права, и супер-модные коляски, и фирменные шмотки? Вот стоит только прийти в социальную службу, и они оплачивают все – только успевай запрашивать. Интересно, теперь перестанут рассказывать эти истории? Вся поддержка нуждающихся с 1.1.2017 переходит в Kela – в государственное Ведомство по народным пенсиям. Это позволит гарантировать одинаковые условия для всех, что при социальном обеспечении муниципалитетов не всегда выполнялось. Но уже с 1.12.2016 года за социальными пособиями (на проживание) можно обращаться в Kela. И даже стоит, потому что, вероятнее всего, в январе начнется своеобразный «час пик» прошений, что может привести к частичному хаосу. Но сами сотрудники Kela настроены оптимистично, подчеркивая, что 80 % нуждающихся в социальных пособиях уже клиенты Ведомства.

Рассмотрение прошений на социальные пособия начнется 15.12.2016, первые вы-

платы будут производить 02.01.2017. Муниципальный департамент социального обеспечения имеет право на свое усмотрение дополнительно поддерживать клиентов или перечислять средства в профилактических целях.

В любом случае, социальное пособие – временная помощь, которая дает возможность справиться в трудной ситуации, предотвратить создание таковой и поддержать человека в стремлении самостоятельно решать проблемы.

Из других грядущих изменений стоит принять во внимание ситуацию с пособиями по безработице – утешительного мало. Профсоюзное пособие можно будет получать не 500 дней, как раньше, а 400 (те, кто успел поработать меньше трех лет – вообще 300 дней). Исключение сделают для 58-летних, которые в течение последних 20 лет работали не менее 5 лет, а три из них – без перерыва. Прежние 5 дней за свой счет станут 7 днями, длинная трудовая история не будет давать никаких преимуществ. Кто-то продолжает поддерживать нынешнее правительство? Рады за вас.

Из неполитического: антенное телевидение переходит на систему высокой четкости (HD), что пока не требует замены телевизора, но при приобретении такового учитывать это надо.

Дела автомобильные

С 1.1.2017 вступает в силу новый закон об обязательном страховании автомобильного движения, который должен устранить недочеты предыдущего закона, действовавшего с 1960 года, в частности, возможности толкования положений. В принципе, владельцам автомобиля ничего предпринимать не нужно, но понимать, в чем дело, надо.

Во-первых, меняется принцип учета страховой истории: теперь это будет привязано не к автомобилю, а к человеку. То есть, владельцу нескольких машин не нужно будет по каждой транспортной единице начинать сбор бонусов с нуля, с другой, у людей, склонных к авариям, счет за страховку может быть выше. Специалисты рекомендуют автовладельцев не лениться, а с начала года поинтересоваться, какие интересные предложения есть у разных страховых компаний – те обещали, что новый закон позволит им улучшать предложения и готовые пакеты услуг.

Во-вторых, наказания будут жестче. Речь идет о своевременной оплате страховок. Ожидается, что санкции неплательщиков подорожают на 50–60 %, а у полиции будет право запрещать пользоваться машиной, оплата страховки которой просрочена.

В-третьих, сроки рассмотрения страховых случаев должны сократиться, а за задержку рассмотрения страховая компания должна будет платить пеню.

Автомобиль, снятый с эксплуатации, больше не нужно будет страховать. Интересным показалось то, что инвалидные кресла с электродвигателем не являются объектом данного вида страхования. Не отражено в новом законе и то, что автомобиль становится все более «умным» – пока отвечает водитель, даже если часть его функций выполняет автопилот, за который ответственность в будущем, скорее всего, будет нести производитель или импортер машины.

Подробно изучить положения нового закона можно на сайте: www.lvk.fi/liikennevaikutuslaki

Фото: Элина Гусатинская



Добро пожаловать, или посторонним вход воспрещен

В среду, 7.12., состоялось информационное мероприятие, организованное 7-м отделением Профсоюза строителей Финляндии. Вечером в просторном зале «Нааситорни» собралось около пятидесяти рабочих и представителей профсоюза. Причиной для встречи стали участившиеся случаи невыплат пособия по безработице иностранным рабочим. Все чаще иностранцы, живущие и работающие в Финляндии, получают отрицательные решения по выплатам пособия, на которое, казалось бы, имеют все права.

До начала выступления представителя кассы по безработице Эстонии Владлена свою историю мне успел рассказать Александр:

– Зимой 2015 года, после нескольких лет непрерывного стажа, я остался без работы. Подал заявление на биржу и получил положительное решение. Заполнил необходимые документы и опросник, пришедший по почте из кассы и стал ждать решение, – рассказывает Александр. – К моему удивлению, из кассы пришел отказ. Дело в том, что они посчитали, что я житель Эстонии и, соответственно, должен получать пособие там. Сразу вспомнилась анкета с кучей вопросов по моему семейному положению и наличию детей в Эстонии. Я так понимаю, что именно на основании предоставленной в анкете информации касса и приняла негативное решение. В общем, остался я у разбитого корыта, как говорят. Хорошо еще мне удалось быстро найти новое место на стройке. Иначе даже не знаю, как бы пришлось добывать средства на жизнь.

Представитель кассы по безработице Эстонии Владлен считает, что финские чиновники неправильно трактуют Положение № 883/2004, вступившее в силу в 2010 году. В соответствии с данным актом, иностранные рабочие делятся на две группы: приграничные рабочие (те, кто бывает на родине раз в неделю или чаще) и гастарбайтеры, или переселенцы (те, кто бывает на родине реже, чем один раз в неделю). Так вот, если первые, действительно, не подпадают под положения закона о социальных выплатах, то представители второй группы вправе рассчитывать на все пособия и выплаты, причитающиеся резидентам страны.

– Мы видим явное несоответствие закону. В данном случае с большой вероятностью можно утверждать, что речь идет о нарушении прав данной группы граждан. Я видел несколько решений и разговаривал с людьми, получившими отказ. Некоторые из них прожили в Финляндии около десяти лет. Не понимаю на чем основаны эти решения, – считает Владлен. – Первые обращения от рабочих стали поступать около двух лет назад, и мы думали, что речь идет о досадной ошибке, которую

можно исправить. Сегодня видно, что это систематические действия чиновников. Многочисленные попытки оспорить решения не привели к ожидаемым результатам. Иностранцев, выплачивающих все полагающиеся по закону страховки и социальные взносы, оставляют без пособия, и они вынуждены запрашивать выплаты в Эстонии. Разница между эстонским пособием и тем, что платят безработным кассы по безработице, огромная. В Эстонии максимальное пособие – около 500 евро/мес, и получить его смогут далеко не все. В Финляндии член кассы может рассчитывать, в среднем, на 1 200 евро.

На данный момент только в кассе по безработице профсоюза строителей принято несколько десятков таких решений. Что происходит в других профсоюзах, пока не известно, но, судя по всему, подобную практику взяли на вооружение все кассы по безработице. Актив съездом отделения решил встать на защиту рабочих, попавших в сложную ситуацию, и обратился за помощью к юристу, специалисту по вопросам трудового права Юсси Куусиниemi, который согласился прокомментировать ситуацию.

– На мой взгляд, речь идет о нарушении прав рабочих. Я полагаю, что Положения № 883/2004 и 987/2009, регу-

лирующие права рабочих, перемещающихся в пределы ЕС, применяются в данном случае неправильно, – считает Юсси. – Очень надеюсь, что обжалование приведет к положительным результатам как можно скорее. Мне известно о десятках подобных случаев, но уверен – это только вершина айсберга. Дело в том, что основная масса иностранцев попросту не оспаривает эти решения, а пытается как можно скорее трудоустроиться снова. Жить-то на что-то надо. Решение по апелляции, поданной мной в кассу по безработице, было отрицательным. Сейчас я жду решения второй инстанции: апелляционной комиссии по вопросам безработицы. Если и там решение останется без изменений, то будет подана апелляция в Специальный суд сферы страхования. И, наконец, если и там будет получен отрицательный результат, то придется обращаться в суд Европейского Союза, – рассказывает Куусиниemi. – На все это может уйти до 5 лет, но я очень надеюсь, что правильное решение будет принято первыми апелляционными инстанциями, и справедливостью возгоржусь, – говорит Юсси.

Обсуждение проблем продолжалось до позднего вечера. Так уж сложилось, что строители часто оказываются без работы. Строительство дорог, водное строительство, земельные работы практически останавливаются в зимний период. Все специалисты, занятые в этих сферах, вынуждены выходить на пособие до начала следующего сезона. Не такая уж и стабильная ситуация и в других сферах строительной промышленности. Положение усложняется и то, что основная масса иностранцев трудоустроивается по срочным контрактам через фирмы по аренде рабочей силы и рискует остаться без работы в любой момент.

Участники вечера расходились в смешанных чувствах. С одной стороны, уверенность вселяет то, что к делу подключен квалифицированный юрист, с другой стороны, не совсем понятна ситуация, когда регулярно выплачивающий все необходимые социальные и страховые платежи работник вдруг оказывается в положении безработной жертвы, которой остается только проглотить обиду и работать.

В. Г.

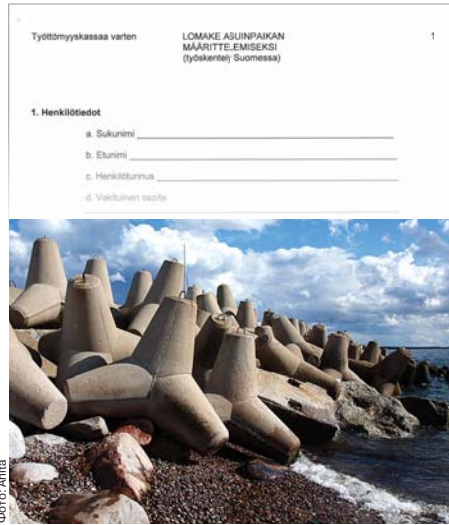


Foto: Anita

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

www.rakennusliitto.fi/ru

Тел.: 044-208 72 87, Ару Урмет (на эстонском языке)

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я – член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 87 000

мой нынешний профсоюз

Имя

адрес

почтовый индекс и город

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час,
трудовой день длиннее 8 часов,
у вас не открыт счет в финском банке,
вам угрожают или
не выполняют требований трудового договора,
то вам следует связаться с нами!

Rakennusliitto ry

Siltasaarekatu 4,
PL 307, 00531 Helsinki
Vaihde: 020 774 003
sähköposti:
etunimi.sukunimi@rakennusliitto.fi
www.rakennusliitto.fi

Keskitoimisto avoina:
ma-to 8.30-16.00
pe 8.30-15.30

Jäsenrekisteriin toimitettavien
asiakirjojen postitusosoite:
Rakennusliitto/Skannauskeskus
PL 134
70101 Kuopio

Palvelunumerot:

Jäsenasiat 020 690 231
Työehtoasiat 020 690 232
Työttömyyskassa 020 690 230
Takaisinperintä 020 690 250

Palveluaika
ma-to klo 8.30-16.00 ja pe klo 9.00-15.30

Palvelumeroinen soittaminen maksaa lankapuhelimesta soittaessa liittämäsopimuksen mukaisen paikallisverkkomaksun verran ja matkapuhelimesta soittaessa matkapuhelinmaksun verran.

Aluetoimistot

Toimistot

avoina:
maanantaisin ja tiistaisin 8.30-12.00
ja 13.00-16.30

Uudenmaan toimisto avoina:
ma-to 8.30-12.00 ja 13.00-16.30 ja pe 8.30-12.00 ja 13.00-15.30



Toimistojen yhteystiedot

Häme/03
Hämeenlinnan
toimisto
Birger Jaarlin katu 18B,
13100 Hämeenlinna

Tampereen toimisto
Sorinkatu 4,
33100 Tampere

Itä-Suomi/04
Joensuu toimisto
Torikatu 30,
80100 Joensuu

Mikkelin toimisto
Vuorikatu 11 A 6
50100 Mikkelä

Kuopion toimisto
Vuorikatu 42,
70100 Kuopio

Kainuu/10
Pohjalankatu 28 A,
87100 Kajaani

Keski-Suomi/02
Yrjänkatu 30
40100 Jyväskylä

Kymi/06
kouvolan toimisto
Salpausselänkatu 60 C,
45100 Kouvolaa

Lappi/13
Kemin toimisto
Keskustalonkatu 50,
94199 Kemi

Rovaniemen
toimisto
Maakuntakatu 15,
96100 Rovaniemi

Oulu/14
Rautatiekatu 40
90120 Oulu

Pohjanmaa/05
Pitkäkatu 43,
65100 Vaasa

Satakunta/08
Lisankatu 17,
28100 Pori

Turku/09
Uudenmaankatu 6 a,
20500 Turku

Uusimaa/01
Siltasaarekatu 4,
00530 Helsinki

Lahden toimisto
Hämeenkatu 32,
15140 Lahti



Новогодние танцы на главной улице столицы

Наступающий год – особый для Хельсинки и Финляндии в целом: исполняется сто лет государственной независимости. Начнутся юбилейные торжества в последний день уходящего – 2016 – года, народными гуляньями в центре столицы. В отличие от предыдущих лет, встреча Нового года и праздничный фейерверк пройдут не на Сенатской, а на заливе Тееде и Гражданской площади, причем программа подготовлена практически на весь день.

Торжественную встречу юбилейного года готовили, действительно, всем миром: это и Оргкомитет Suomi 100, и городские власти, и Уле, и столичные предприниматели, общественные организации, горожане всех возрастов. Все участники подчеркивают, что планировали и реализовывали все совместными усилиями, полностью оправдывая девиз празднования юбилея независимости – «ВМЕСТЕ»!

Торжественная встреча 2017 года начнется 31.12. в 12.00. Именно в полдень всем будет предложено принять участие в веселой программе, вернее, в программах: расположенные в непосредственной близости от залива Тееде музеи, рестораны, спортивный комплекс KisaHalli, Дворец Финляндия, Национальная опера Финляндии подготовили что-то интересное для жителей и гостей столицы разных возрастов. Например, у Оперы будет установлена откры-

тая сцена, где в 13.00 и 15.00 пройдут концерты, которые будут вести артисты детского ТВ Pikku Kakkonen.

Между Национальной оперой и Дворцом Финляндия, в парке построят открытую сцену, на которой с 18.00 будут выступать восходящие звезды: DJ Kridlokk, The Holy, Kingfish, Seksikäs Suklaa, Dosdela и VG+, а также танцевальная программа группы Random Life.

В 21.00 публику, собравшуюся на гигантском танц-поле проспекта Маннергейма и Гражданской площади начнут развлекать (и согреть) лучшие ди-джей клуба «Тавастия». С 22.00 до 01.00 в программе танцы, музыка, истории, юмор, песни, показы мод и новый цирк, а также анонсы самых ярких моментов празднования 100-летия финской государственности.

Среди участников концерта – Robin, Alma, Samuli Edelman, Paula Koivuniemi, Michael Monroe, Remu, Paleface, Jenni Vartiainen, Fork, Olavi Uusivirta, Tiisu, Lauri Tahkä, Frida Andersson, Iiro Rantala и Darude, а также Race Horse Company & Mad in Finland.

В полночь предстоит увидеть уникальный фейерверк, который проведет зрительней через всю страну, покажет все времена года, причем наблюдать за ярким шоу можно будет с любой площадки праздника. Гулянья на Гражданской площади продлятся до часу ночи.

www.suomi100avajaiset.fi



Свет в ночи

Фестиваль света Lux Helsinki пройдет в 2017 году в 9-й раз, раскрывая 5–9 января столицу в тысячи огней. Новый маршрут, взяв старт у Торговой площади, протянется вдоль световых инсталляций в центре города. Следуя ему, вы выйдете от ул. Mariankatu к району Kruunuhaka, завернете во дворик Torielian riiba, находящийся в кварталах Университета Хельсинки и, вынырнув через двор Национальной библиотеки, выйдете обратно к кварталам Torikorttelit. Арт-объектами можно будет наслаждаться ежедневно с 17.00 до 22.00.

Выставка светового искусства Lux In будет ждать гостей в павильоне Merikaapelihalli старого кабельного завода Kaapelitehdas 1–10 января с 15.00 до 22.00.

По доброй традиции, фестиваль делает ставку на уличную еду и зрительские впечатления. Lux Helsinki прекрасен подходом для всей семьи, не обременяя бюджет, так как платы за вход нет. В прошлом году фестиваль посетило свыше полумиллиона человек.

Организатор фестиваля – город Хельсинки, а за его координацию отвечает продюсер Visit Helsinki Эмма Лумме. Техническим производством фестиваля занимается компания Sun Effects Oy. За художественную концепцию Lux Helsinki отвечают Илкка Палониemi и Матти Йюкюля.

В этом году Lux Helsinki станет частью юбилейной программы, приуроченной к празднованию 100-летия независимости Финляндии.

Маршрут Lux Helsinki 2017 года

проведет посетителей по историческому Хельсинки: от Торговой площади (Каурраго) до района Круунухака (Kruunuhaka). Благодаря компактности, маршрут позволит насладиться и световым искусством, и гастрономическими изысками, и городской культурой.

– В очередной раз главный маршрут Lux Helsinki доставит посетителей фестиваля к объектам, которые довольно редко посещаются в будние дни. Успех минувших лет и растущий интерес коммерческих партнеров позволили сделать программу многогранной. Доказан положительный эффект, оказываемый светом на состояние человека в самое темное время года, поэтому мы и хотим предложить людям возможность взбодриться, приобщаясь к искусству света, – рассказывает Илкка Палониemi, директор фестиваля Lux Helsinki.



Самые фотографируемые силуэты города

Световые, медиа- и фотохудожники из Финляндии, Голландии и Мексики создадут на главном маршруте фестиваля 15 арт-объектов. Кроме того, все желающие смогут ознакомиться с разными инсталляциями на выставке светового искусства Lux In. Впервые в истории фестиваля все четыре стороны Кафедрального собора будут задействованы в создании световой инсталляции. Произведением «Domus 360° – Четыре дома Тарьи Эрваст» можно будет наслаждаться с каждой из сторон церкви – как вблизи, так и издалека. Например, яркая подсветка башни собора будет хорошо видна с большого расстояния. Тогда как с Сенатской площади, улиц Unioninkatu и Kirkkokatu, а также верхней площадки церкви произведение можно будет разглядеть в деталях.

Lux Helsinki осветит на время фестиваля красивые фасады Торговой площади. Мэрия Хельсинки, Посольство Швеции, Дворец верховного суда и Президентский дворец будут подсвечены со стороны моря. А на их фоне будет вздыматься светящийся Кафедральный собор. Архитектурный ансамбль, рассеивающий зимнюю мглу, можно будет запечатлеть со специальной площадки для фотосъемки, возведенной на Торговой площади.

На фасад главного офиса Stora Enso со стороны Торговой площади и Президентского дворца будет проецироваться резкое по своему содержанию видео-произведение Куб (Cube). Анимационный фильм, состоящий из пяти частей, создан иллюзионо, в которой аналоговое и цифровое, природа и технология, традиции и современность переплетутся, сосуществуя параллельно.

Анимированная инсталляция, созданная из узора Братья

(Veljet) художницы Майи Лоуекарри, будет проецироваться на стену Банка Финляндии со стороны ул. Kirkkokatu. Образом, вдохновившим к созданию узорчатых переплетений, стали персонажи финских народных эпосов – тотемные звери – приведенные анимацией в движение.

Во дворе Национальной библиотеки можно будет созерцать поэтический и трогательный арт-объект Отсутствие (Absence) мексиканской художницы Моника Руиз Лойола. Отправной точкой произведения является женская дискриминация в Мексике, в частности, систематическое насилие, направленное на женщин в городе Сьюдал-Хуарес. Повествование развивается вокруг темы шитья, поскольку многие женщины, ставшие жертвами дискриминации в этом городе, работали в нечеловеческих условиях в потогонных швейных мастерских. Инсталляция была представлена на различных европейских световых фестивалях, в том числе, в Испании, Бельгии и Мексике.

На Сенатской площади можно будет увидеть сразу два интерактивных произведения, призывающих публику принять участие в игре, наблюдая за метаморфозами света вместе. Инсталляция Коллективная сила (Joukkovoima) Петри Тухканена будет оживать в тот момент, когда люди будут вставать на весы. Чем больше людей на них встанет, тем интенсивнее будет меняться цвет. В произведении Трубки света (Light Pipes) Релли Риданняя и Торо Лайне взаимодействие человека и света станет отражением многосторонних возможностей города. Инсталляция будет состоять из медных труб и вентиляторов, при помощи которых можно будет регулировать яркость ламп накаливания.

Кроме того, с произведениями световых художников можно будет ознакомиться на летней эстраде Эспланады (Espan lava), у Рыцарской палаты (Ritarihuone), в часовнях Кафедрального собора, а также в Рыночных кварталах (Torikorttelit). Полный список инсталляций можно найти на сайте: luxhelsinki.fi.

Выставка светового искусства Lux In в центре Kaapelitehdas

Выставка светового искусства Lux In, организуемая уже во второй раз, соберет в центре Kaapelitehdas большое количество произведений от именитых художников, а также студентов программы сценического освещения и звукорежиссуры Университета искусств Финляндии. На выставке можно будет также насладиться свечением традиционного Парка Фонарей (Lantern Park). Организаторы выставки учли отзывы посетителей и увеличили продолжительность мероприятия до 10 дней. Авторы работ и названия произведений будут опубликованы в декабре. Lux In будет ждать посетителей с воскресенья по вторник 1–10 января в корпусе Merikaapelihalli выставочного центра Kaapelitehdas.

Без конкуренции

Многокультурность – понятие новое и чрезвычайно актуальное в настоящий момент, когда современный мир динамично преобразуется. Политические и экономические причины вынуждают всё большее количество людей вливаться в пространство других культур, внося диссонанс в монолитную систему традиций и устоев коренных жителей. Наш мир уже необратимо изменился, поэтому мы можем учиться жить в новых условиях, извлекая из этого поучительный и взаимно обогащающий опыт, либо застревать в старом мире без возможности развиваться.

Под знаком многокультурности прошли два крупных события ноября, организованных Обществом поддержки молодежных инициатив «Логрус»: гала-концерт «Живой язык» 11 ноября и совместно с Детским центром культуры «Музыканты» – мастер-классы по музыке, театральному и изобразительному искусству для подростков-беженцев.



«Интеграция через искусство»

Гостями мероприятия 25 ноября в Детском центре культуры «Музыканты» стали 25 подростков в возрасте от 13 до 16 лет. Молодежь и подростки проживают и воспитываются в Ситоо, посещают подготовительные классы двух общеобразовательных школ муниципалитета. В Финляндию прибыли около года назад, преимущественно из Сирии, но многие из них – уроженцы Афганистана. Все проживают на территории Финляндии без родителей и близких родственников. Часть из них сейчас в ожидании статуса, часть уже имеет разрешение на пребывание.

Для подростков были организованы три мастерские: по изобразительному и театральному искусству, а также музыкальный мастер-класс с игрой на разных музыкальных инструментах и пением. Подростки были также поделены на три группы, каждая из которых примерно час занималась в одной из мастерских. Таким образом, благодаря ротации, каждый молодой человек попробовал себя в каждом жанре.

Судя по отзывам, которыми делились подростки, им понравилось все, хотя девочки, например, выделили рисование, а у кого-то душа села от музыки, другим понравился театр, поскольку они никогда не пробовали ничего подобного.

Рисунки ребят были «говорящими»: они рисовали цветы и сердечки, финские флаги и флаги своих стран, слово «любовь» на английском и слово «мама» на родном языке...

Организаторы: Общество поддержки молодежных инициатив «Логрус» (Ольга Лапина – исполнительный директор, Ольга Сванберг – продюсер, Ольга Портник и Юлия Пенттинен – администраторы) и Детский центр культуры «Музыканты» (Светлана Нюстрём – ректор Центра, режиссер и педагог театральных студий, Сергей Силкин – организатор, Марко Аннала – педагог по классу гитары и барабанов, Марина Каява – художник-декоратор, педагог студий изобразительного искусства).

Сергей Силкин
Ольга Сванберг



«Живой язык»

Фестиваль «Живой язык» уже третий год расцветает в холодном финском ноябре экзотическими цветами иных культур. Если в первый год выступления прошли на 14 языках, во второй год – на 19, то в этом году – на 25. Постепенно развивается и обогащается новыми находками и сам формат праздника: в нем появились медиа-эффекты и красочные заставки. А самое главное, он собирает все новых единомышленников, очень непохожих, но верных своей глубинной национальной природе. Эти люди становятся также и достоянием финской культуры, обогащая ее искренним сохранением своих исконных корней и человеческой мудрости, изливающихся в неповторимых мелодиях, звуках речи, движениях танца...

Не конкурируя, они гармонично взаимно дополняют друг друга. Так, объединяясь, многие культуры, пробуждая человеческие сердца, привносят в современную противоречивую жизнь необходимый всем нам миротворный дух.

Понимание уникальности формата нашего праздника заставляет думать о бережном сохранении всех граней этой многокультурной встречи: выступления и статьи о них представлены на сайтах «Логрус» и «Общественной среды»: www.logrus.fi, www.sreda.fi.

Ольга Лапина, исполнительный директор «Логрус»

Вот уже третий год подряд организаторы «Логрус» устраивают встречу талантливых людей. Разнообразие одежды и теплые цвета души в разговорах в этот снежно-ноябрьский вечер почувствовались еще в репетиционной комнате. Люди встречались, знакомились и радовались друг другу.

Перерыв на вечер не был пустым – в зале литовка Аквиле Рузгите учила публику литовскому народному танцу «Битуте пилкон», а казашка Жаннат Макхамбетова – казахскому народному танцу «Лебедь».

Неважно, кто ты и откуда, главное, что пришел, поделился своей душевной теплотой – согрелись сердца, улыбки становились еще теплее. И когда чувствуешь себя, как дома, хочется от всей души сказать СПАСИБО организаторам и всем-всем, кто принимал участие в этом гуманном вечере, вечере души.

Рамуте Бехтерева, литовская поэтесса

Глубоким холодным вечером в Хельсинки произошло чудо – 11 ноября забил гейзер творческого созидания и его сияющие брызги оросили и наполнили сердца. Именно так можно описать впечатления как артистов, так и зрителей. Концертное действо не было отшлифованным до формализма, а само по себе представляло творческий процесс, в коем участвовали и зрители. Спектр творческих выступлений был подобен радуге, в нем присутствовали все цвета и оттенки: от уже состоявшихся артистов, таких как Анна Тимченко, Владимир Ищенко, Алиса Маннинен, Наталья Царикова, сестры Алимхановы – до начинающих, но несомненно талантливых, Анны Ескиной, Марии Лысковой.

Очень порадовали самые маленькие участницы концерта – две Софии: София Портник исполнила песню на иврите, а София Смысллова помогла маме в прочтении стихотворения татарского поэта.

Мне было очень приятно восхищение и благодарность, которыми наградили и меня после моего стихотворения «Португалия». Поэтический жанр оказался востребованным. После такого концерта хочется жить, творить, любить...

Наталья Мери, поэт и прозаик



Фрагменты выступлений фестиваля

До концерта за кулисами «все смешалось в доме Облонских»: народные татарские костюмы, репетиции стихов на албанском, казахская речь... Поскольку на сцену надо было выходить только восьмьюми, решил посвятить свое свободное время освоению новых способов рашатывания нервной системы соседей – игре на домре и строительной пиле. Большое спасибо казахскому народу за такой простой инструмент: после 6-струнной гитары 2-струнная домбра идет очень бодро и душевно!

Что касается нашего финско-русского номера «Кукушка» (В. Цой), то он был встречен зрителями довольно позитивно. Реакцию, правда, мы отслеживали на слух, потому что в лицо был свет фронтального прожектора. Но, должен сказать, что так даже проще: не отвлекаешься на мимику зрителей.

Оттремели последние номера... Усталый, но довольный я возвращался в Камппи. В ушах играл уже не Цой, а Сплин, но снова в тему: «Остаемся зимовать». Снова пошел снег. Мерца вывесками, искрил вечерний Хельсинки.

Я невольно задумался: «А что мы привнесли в жизнь друг друга этим событием? В чем суть такого взаимобмена культур?» Я (для себя) убил сразу двух зайцев: познакомил других со своей культурой (а значит с душой моей Родины) и сам узнал побольше о культурах сразу нескольких народов. Для одного вечера мне вполне достаточно. А раз достаточно, значит именно этим и можно объяснить появившееся чувство внутренней моральной сытости. Сытому человеку почти всегда хорошо – вот и мне в тот вечер было хорошо...

Евгений Вологин, переводчик и один из исполнителей песни «Кукушка»

Концерт был хорошо подготовлен, исполнители – на высоте. Мне понравилось выступление сестер Алимхановых из Казахстана. Гаухар, Гульжаухар и Шинар пели и играли на национальном инструменте – домре. Гаухар рассказала, что несмотря на то, что сестры живут далеко друг от друга, они часто встречаются и тогда стараются говорить на родном казахском языке. У них у всех свои семьи и дети, поэтому важно, чтобы дети знали культуру предков.

Ася Пеконен, зритель

Многокультурность повсюду, она составляет мой мир. Я являюсь наполовину русской и наполовину удмурткой, живу в Финляндии, где большую часть времени общаюсь с людьми на финском языке. Среди моих друзей есть русские, финны, удмурты, татары, итальянцы, американцы, венесуэльцы, австралийцы... Как же оскудеет наш мир, если хотя одна из этих прекрасных культур исчезнет. Поэтому давайте сохранять свои культуры, делиться ими, завораживать всех разговором, песнями и танцами своего народа!

Мария Лыскова, исполнительница



Мурманский ЛЕГИОН

Войну на севере Финляндии, в северной Карелии и Мурманске, принято считать продолжением гражданской войны. В этой войне бывшие финские красногвардейцы, ушедшие вместе с семьями на территорию России, в союзе со странами Антанты (а это Великобритания, Франция и США), воевали против белофиннов, немцев и даже, в какой-то момент, против Красной Армии России, т. е. бывшие финские красные против красных России.

В портах Кольского полуострова, Архангельске и на складах вдоль мурманской железной дороги скопилось огромное количество товаров. Стратегической целью летней кампании 1918 г. белых был разгром красных в беломорской Карелии, а также перекрытие железной дороги в районе Кеми отрядом финнов в количестве 350 человек под командованием подполковника **С. Мальм**. Жители Кеми с небольшим отрядом финских красногвардейцев отбили нападение. Ранее была попытка захвата белофиннами Печенги, но они были отбиты 400 морскими пехотинцами, посланными на английском крейсере.

Попытка нападения отряда С. Мальм на мурманскую железную дорогу через пять дней после высадки немцев насторожило страны Антанты. Создалось мнение, что Германия пытается отсечь Россию от Великобритании, Франции и Америки, и захватить мурманскую железную дорогу и побережье Кольского полуострова. На самом деле, силы немцев 1 мая 1918 г. не превышали 10 000 человек, а в сентябре было и того меньше: 282 офицера и 7 830 солдат. Численность белой армии в августе 1918 г. не превышала 30 000 чел. Из них только 14 000 были боеспособными.

Летом 1918 г. для защиты железной дороги (дополнительно к существующим войскам Антанты) было создано два легиона, подчиненных армии Великобритании, куда вошли бежавшие после поражения в гражданской войне в Финляндии красногвардейцы, лесорубы и железнодорожные строители.

Тогда же в России изменилась военная обстановка в связи с восстанием чехословаков вдоль транссибирской железной дороги. Изменилось отношение союзников России к большевикам. Если ранее по телеграмме **Л. Троцкого** Мурманск примкнул к Великобритании, Франции и Америке, то теперь союзники открыто вступили в военные действия с Красной Армией.

На 22.6.1918 г. Антанта обладала следующими людскими ресурсами: 1 700 человек из местных жителей (из них 500 финнов), дополнительно 1 300 британских военнослужащих, 300 французских и 560 британских военных инструкторов, переведенных из Архангельска.

Как видно, силы белых в союзе с немцами по численности превышали силы союзников.

На начальном этапе немцы проявили интерес к северу Финляндии и Мурманской области, в связи с чем были посланы две разведывательные группы. На север же выехал с ознакомительной целью командующий немецкими войсками в Финляндии генерал **Рюдигер фон дер Гольц**.

Освобождение Беломорья от белых было поручено легиону, который называли «карельский полк». Это соответствовало договору, по которому легионеров по охране железной дороги нельзя было использовать 500 км южнее Мурманска. Легиону также нельзя было переходить границу Финляндии, что вызвало у бойцов некоторое недовольство. Нужно сказать, что в «карельском» легионе было много участников I мировой войны, в том числе, и его командир **И. Ахава**, что сильно влияло на боеспособность. Каково же было изумление белых получить пулю от карелов, которых они шли освобождать!

Первые боевые столкновения начались, когда 28.06. союзники разоружили около 100 человек дорожной охраны, которые подчинились большевикам. В Кандалякше разоружили бывших финских красногвардейцев, которые отказались вступать в легион. Объединенной армией союзников, куда входили и легионеры, командовали генералы **Пооле** и **Мейнард**. В г. Кемь они уже встретили сопротивление, были первые погибшие.

Летом и осенью 1918 г. происходили бои в ближайших к границе поселениях. Наиболее известными были сражения за деревню Оуланка, которая периодически переходила из рук в руки, а также Ухты и Пяозеро, бои против белых в северном Беломорье. Крупнейшие битвы происходили в Печенге (против финского отряда) и в северной Карелии. Финским легионом командовал **Вернер Лехтимяки**, а «карельским» — **Ииво Ахава**.

К ноябрю 1918 г. у командования легиона не было ни одного критического замечания в отношении легионеров: те выполняли все поставленные перед ними задачи и приказы. Безопасность мурманской железной дороги на расстоянии 500 км была обеспечена.

После окончания боевых действий легионеров постигло разочарование.

Похода в Финляндию не получилось, местное население относилось к ним сдержанно, бездействие и тоска по дому начали сказываться на морали легионеров. В декабре возникла угроза самостоятельного ухода легионеров с оружием в Финляндию. Ценой больших усилий это выступление удалось остановить.

После последних боев на Панозере, в январе 1919 г., у легионеров пропала иллюзия, что они могут вернуться в Финляндию освободителями. Вариант был один — остаться жить в Северной Карелии. Если для «карельского полка» это не представляло проблемы, то для финского легиона это было неприемлемо.

В начале 1919 г. легионеров пытались использовать против большевиков, но они на своем тайном собрании приняли решение, что только «частями своего тела» мы пойдем на фронт против красных. Ситуация разрешилась сама собой. Красная армия освободила Повенец и Медвежьегорск, и надобность в легионерах отпала. У вступивших в легион финнов были надежды



Солдаты Мурманского легиона

на поход в Финляндию, с востока на запад, а их стали использовать с севера на юг — в сторону Питера, против своих же красных.

Все эти и другие действия союзников вызвали отрицательную реакцию правительства Советской России. Л. Троцкий, а потом **В. Ленин** в своих телеграммах мурманскому совету пригрозили суровой ответственностью за невыполнение указаний советского правительства по изгнанию союзников. Мурманский же совет проголосовал за сохранение существующего положения.

Подчиненные советскому правительству и по его указанию красные отряды взорвали мосты, сожгли железнодорожные станции и оборвали телеграфные линии на расстоянии 60 км — для изоляции Мурманска и Архангельска.

Финское правительство стало негативно относиться к военным действиям своих граждан (имеются в виду белые) на территории другого государства, и потребовало их возвращения в Финляндию.

Со стороны коммунистов Финляндии и

руководства России все громче стали звучать возмущения в связи с участием красных на стороне капиталистов-империалистов и требования покинуть их армию.

К концу 1918 г. международная ситуация стала меняться. Германия потеряла поражение в войне и надобность в войсках Антанты на севере Кольского полуострова стала отпадать. К тому же Северное Беломорье было освобождено от белых.

С лета 1919 г. войска и флот Антанты начали покидать мурманское побережье и Кольский полуостров. Встал вопрос о дальнейшей судьбе легионеров. Большая часть хотела вернуться домой, но Финляндия не хотела их принимать. После тяжелых переговоров на самом высоком уровне удалось найти компромиссное решение:

Корабль с легионерами приплыл на один из островов Финляндии в Балтийском море, там финские власти подвергли их политической фильтрации. Тех, кто прошел, амнистировали и никакие претензии к ним не было. Непрошедшие могли свободно уехать в Великобританию, Соединенные Штаты или в Канаду. Нужно отдать должное Великобритании и лично **Бартону**: они оставались с легионерами и уехали последними в Великобританию.

По-разному сложилась судьба легионеров. По воспоминаниям некоторых авторов, молодых легионеров 1918-го видели в окопах Второй мировой войны, в 1944 г. Один из главных фигурантов гражданской войны **Оскар Токой** уехал через Великобританию в Канаду. Вернер Лехтимяки после распада легиона уехал в Петроград, потом за границу. В начале 1930-х годов вернулся в Россию авиационным специалистом. В 1938 г. по ложному обвинению в шпионаже в пользу Финляндии был арестован и расстрелян.

Юрий Вангонен

Котка
Источник: Jukka Nevakivi.
Muurmannin legioona



Мурманский порт, Россия, 1918 г.



ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakunta-palvelu) Kasteholminkatu 1, Puhotiauraj. Контактное лицо: Вадим, тел.: +358 400292244

АНДРЕЙ АРТ

Театр танца "Funked Up", Молодежный театр кулpaTерan andrei_art@hotmail.com 0505951644

АВКАВЛУ / UIMASEURA HELSINKI KY

Для занятий плаванием проводит набор в группы детей 4–9 лет (бассейн Jakomäki). Спортивная группа занимается 3 раза в неделю, учебно-оздоровительная группа – раз в неделю, группа начальной подготовки занимается в детском бассейне по понедельникам. Занятия проводятся дипломированным тренером-преподавателем по плаванию Академии Физической культуры и Спортса со стажем работы более 15 лет в детско-юношеской спортивной школе. E-mail: uimaseura.helsinki@gmail.ru. Тел.: 0451 68 64 64

ДАЙВИНГ-КЛУБ «АТЛАНТИС»

Дайвинг-клуб «Атлантис» приглашает вас в бассейн. Обучаем плавать и нырять, помогаем одышать и обрести фигуру. Проводим индивидуальные, групповые и семейные занятия. Тел.: 0400-45-0013

«АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ

Artakopoli ry www.artakopoli.com artakopoli1@gmail.com 050-369 7075 Добро пожаловать!

МУЛЬТИПЛИКАЦИОННАЯ И ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ «ПЕГАС»

Приглашаем всех желающих в наши кружки и студии современного танца. Тел. 050 369 7075

ОБЪЕДИНЕНИЕ СПАРТАК

Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт. Учим играть, плавать, приемы защиты.

Футзал 5-лига. Футбол: взрослые команды 3D/6D, Лига Хельсинки, женщины: КК1-45 лет, до 50 лет. Теннис (Kontula/Vuosaari) Кантано. Юниоры: (набор по возрастным категориям 2004-2010) Спортивная база: Lämsmäenkatku, Pallastunturinte 27, Vantaa. Проводится набор детей возрастом от 4–12 лет – спортивное плавание – обучение основам плавания. Бассейны: Itäkeskus, Jakomäki.

Борьба (Греко-римская/самбо/вольная). Приглашаем детей, юношей, ветеранов. Базы: Likuntunturihalli, M.Yliyuorlo.

Баскетбол (Мальчики/девочки) 2000-2004 гг. Председатель Амон Касымов, amon.spartak@gmail.com Отв. по набору детей: 045120130

АССОЦИАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ

ФИНЛЯНДИЯ ВЯЕСТЕИЛТО Р.О. – VÄESTÖLIIKTO RY Kalevankatu 15 B, PL 849, 00101 Helsinki, тел.: 09 282 0411, 050-325 71 75, e-mail: anita.novitsky@vaestoliitto.fi, www.vaestoliitto.fi – monikulttuurisuus

Предлагаем семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организуем групповые встречи для родителей-иммигрантов. Также предлагаем обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим группам и отдельным лицам, занимающимся с переселенцами. Мы предлагаем также свои услуги и консультативную помощь разным социальным и педагогическим учебным заведениям и учреждениям здравоохранения.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.samboklubi.fi, Р.К. Анатолій Смилянов, тел.: 040-702 9146.

Спортивное самбо: 16.00–17.00, юноши, девушки и дети от 7 лет и старше. В зале Борьбы Лиги Кантано. Р.К. Анатолий Смилянов, тел.: 040-702 9146.

Своеое самбо: пт. 18.30–20.00 в зале Борьбы Лиги Кантано, взрослые, юноши и девушки от 14 лет старше. Р.К. Алексей Колодяный, тел.: 040 900 3660.

ММА: вт. 11.30–13.00 в зале Борьбы Лиги Кантано.

Бокс: вт. 17.00–19.30 в зале Борьбы Лиги Кантано.

Универсальный бокс: пн. 16.00–17.00 (4–5 лет), 17.00–18.00 (8–14 лет) – зал Борьбы Лиги Кантано, 17.00–18.00 (6–9 лет), 18.00–19.00 (10–14 лет) – зал дзю-до, 18.00–19.00 (4–5 лет), 19.00–20.00 (10–14 лет) – зал Борьбы Лиги Кантано, 19.00–20.00 (5–9 лет) – ФШС. Сб. 11.30–13.00 (8–14 лет), 2 уроков и выше) – зал Борьбы Лиги Кантано, 13.00–14.00 (10–14 лет), 14.00–15.00 (5–9 лет) – ФШС; 16.00–17.00 – зал Борьбы Лиги Кантано.

Тотальная защита: ср. 18.30–20.30 в Контюкелари Кантала. От 14 лет и старше Р.К. Олег Гоман, тел.: 040 67 42, 050-556 10 21.

Плавание: пт. 16.00–19.00, в бассейне Итэкскус. Р.К. Анатолий Смилянов, тел.: 040 702 9146.

Семейная водная физкультура: пт. 18.20–19.00, в бас. Итэкскус. Шейпинг в зале: пт. 17.00–18.00, сухой зал бассейна Итэкскус

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО

КУЛЬТУРНОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ

Библиотека открыта в любой понедельник в форме лекции, презентации, доверительного диалога. Тел.: 040-771 97 52. Helsingin Venäläinen Kauppiyhdistys Ry. Raitonkatu 4 Вход со стороны Allotankku, код 25 и 26. Тел.: 050-558 0298 e-mail: biblioteka@luukku.com, www.biblioteka.fi.

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИ БРАВО-2012 RY

Пространство общения, где одинаково интересно детям и родителям. * Знакомство с основами мировой культуры на занятиях в мульти-студии, учимся приключаться и открывать историю, развиваем речь, память, воображение, участвуем в международных конкурсах и фестивалях. Работают группы: 1. для детей от 4-х лет с родителями, 2. для детей 6-10 лет, 3. от 10 лет. По средам и субботам.

* Русский язык для bilingual и bicultural занятия для детей от 6 лет, в группах и индивидуально.

* Группы для взрослых: Финский язык: для тех, кто давно изучает, но так и не говорит по-фински; занятия по инновационной методике с использованием языка. Тел.: 0407603122

Музыкальный коллектив «ОКОЛИЦА»

Вокальный руководитель: Вячеслав Дружинин, тел.: 046-113166 или 046-8105465. tamasyulko@hotmail.com Приглашаем в вокальный коллектив «Околица» всех любителей русской песни. Мы поем самые народные песни и старые песни о левном. Желательно знание музыкального слова. Занятия в Малми.

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР КУЛЬТУРЫ «МУЗЫКАНТЫ»

ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР «СЕМЬЯ»

Karppakatu 7A, 00940 Helsinki Тел.: +358 102 19 019 E-mail: muskantit@muskantit.fi, www.muskantit.fi

ДЦК Музыканты – это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2004 года, где занимаются дети от 3 месяцев до 12 лет, подростки и взрослые. Следите за информацией на нашем сайте www.muskantit.fi/ru, в группах Facebook и ВКонтакте.

Подобная информация и запись на нашем сайте

ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «ПЕЛИКАН» Р.О.

Расписание занятий: Понедельник пн.-пт. 12-16.00 (Myllypurko).

Игровая кратковр. пребыван. реб., 2-4 л., пн.-ср. 10.00-12.00 (Myllypurko).

Раннее развитие (nina@pelikan.fi, 044 2004 358).

Мой малышу 2-3 и 4, в возрасте 30-45 мин., вт., 15.00 (Kannelmäki), чт., пт. сб. 10.00 (Myllypurko).

Я сам 3-4-л., 4-5 лет., вт. 16.00 (Kannelmäki), чт., пт. 11.00, сб. 12.00 (Myllypurko).

Носители 4-5 л., 45 мин., сб. 11.00 (Myllypurko).

Нотка гр. муз. разв., 3-5 л., 45 мин., (Myllypurko).

Речевой центр (pelikan2004@hotmail.com, 045 130 44 4).

Починники 4-5 л., 30 мин., вт. 17.00 (Kannelmäki), чт., пт. 16.00, сб. 12.00 (Myllypurko).

Школа до школы 5-6, 6-7 л., 45 мин., пн., ср. 17.00, сб. 10.00 (Myllypurko), вт. 16.00 (Kannelmäki), вт. 10.00 (Siltie).

Рус.яз.кл. 45 мин., пт. 15.00 (Kannelmäki), ср. 16.00, сб. 13.00 (Myllypurko).

Рус.яз.кл. 45 мин., пн., ср. 15.00 (Myllypurko).

Логопед. дет. возраст. инт., парн. гр., 30 мин., вт. 15.00-18.00 (Kannelmäki), чт. 17.00-19.00, пт. 16.00-18.00 (Myllypurko), вт. 10.00-13.00 (Siltie).

Логоритмика логопед. поддерж., 4-5 л., 45 мин., чт. 17.00 (Myllypurko).

ТВОРЧЕСКИЕ СТУДИИ (vladimir@pelikan.fi, 040 930 55 34).

Театральная студия (vladimir@pelikan.fi, 040 930 55 34).

Вокальный театр 6-16 л., 45 мин., вт. 16.00 (Myllypurko).

Волежная мастерская худ. студ., 5-15 л., 45 мин., вт. 17.00-19.00, ср. 13.00-15.00 (Myllypurko).

Вокальная студия от 6 л., ансамбль, соло, 45 мин., вт. 10.00-15.00 (Siltie).

Танцевальная студия гр. 4-6, 7-9, 10-12, от 13 л., 45 мин., (Myllypurko).

Фольклорные игры 4-7 л., 45 мин., чт. 18.00 (Myllypurko).

Адрес: Myllypurko (Kivensilmänkuja 1), Nuorisotalo Kannelmäki (Kanneltie 5), Siltie (Kettutie 8).

ДРУЗЬЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА SOFIA

KULTTUURIKESKUS SOFIAN YSTAVAT RY www.sofia.fi Фольклорные игры 4-7 л., 45 мин., чт. 18.00 (Myllypurko). Это наше общество именно для Вас. Став членом нашего общества Вы сможете принимать участие в культурной жизни, участвовать в развитии Культурного центра Sofia и развиваться духовно.

INIKERESKUS

Toukokuu 3, 00700 Helsinki (Malmi), 050 436 8227, www.inikereskus.fi, toimisto@inikereskus.fi

Информационно-консультационная служба.

Консультации для иммигрантов, нуждающихся в помощи или совете в бытовых вопросах или испытывающих социальные и психологические трудности в процессе адаптации. Обслуживание на финском и русском языках.

Предлагаем недельные бесплатные информационные курсы с.б.2. 10.2.2017, связанные с аспектами проживания в стране для тех, кто переехал/идет в гости и/или ищет некоторое время в Финляндии. Тел.: 050 557 6761, 050 436 8227

Информация, консультации и помощь по уходу за близкими родственниками на дому (maishahto)

СПРАВочная СЛУЖБА ДЛЯ МОЛОДЕЖИ тел.: 050 557 6761

Оказываем помощь молодым людям в поиске места учебы и в профессиональном образовании. Также финансово удаётся тем, кому трудно определиться с будущей профессией.

Иникерескус оказывает помощь в поиске рабочих мест, мест для практики и обучения теми, кто проживает в Финляндии и зарегистрирован на бирже труда.

Предлагаем услуги по оформлению документов для загран-паспорта.

Приглашаем на курсы финского языка. Курсы ведут опытный преподаватель. Стоимость: 40€ в месяц.

Запись на гигиен.паспорт, на карточку по тех.безопасности. Док.инф. по тел.: 050-373 4348, 0400-531 285; oasamirpanki@inikereskus.fi

Групповые и индивидуальные занятия и консультации логопеда. Занятия по развитию речи и обучение чтению детей дошкольного и начального школьного возраста, тел.: 050-431 1500 (запись по пт.13-14)

Услуги для детей и молодых взрослых, Kalvikinniementie 10. тел.: 044 320 0174 Альма Смирнова

По вт. чт. с 17.00 – 19.00 – рукоделие, различные развлекательные, познавательные и спортивные мероприятия.

По сб. с 12.00 – 16.00 – Семинары

По вт., чт., пт. сб. курсы работы по дереву, тел.: 0440 557 729, Алексей Смирнов

Для пожилых родственников: тел.: 050 432 8543 Светлана Телевская, тел.: 044 729 2128 Елена Бал

Seniori-kerho в Иникерескус по вт. и ср. с 12.00 – 14.00 и по чт. с 11.00–13.00. Kontula по чт. с 11.00, Keuhalaankatu 4

Творческие занятия в зале по пт., с 11.00, с 12.30, Sakara 2 Приглашаем на компьютерные курсы! (Индивидуальные занятия) Док. информация по тел.: 050 436 8227

Хор "Piharpiiri" по вт. с 15.00

Хор "Kokkila" по вт. с 17.00 (ищем гармониста, аккордиониста и хореографа)

Парикмахер, тел.: 040-571 7049

Массажист, тел.: 040-579 6991

В Иникерескус есть возможность аренды помещения

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИ NELUMBU RY

Общественная организация, целью которой является сохранение и укрепление физического и психического здоровья людей по средству танца, фитнеса, йоги, аэробики, йоги и других телесных практик.

Мы проводим занятия по йоге, асане и другим телесным практикам, лекциям, семинарам и мастер-классам. Занятия проводятся в выходные и в среду. Подробности по телефону 0465-524-223 в группы вк-инстаграм и facebook: Nelumbu

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИ OVERSWAY RY

Школа танца Overway в Хельсинки. Школа танца проводит занятия для детей и взрослых на основе парных балльных и современных танцев. На занятиях, кроме основ балльных танцев, мы изучаем основные фигуры, поленочку рик, и делаем много внимания другим динамичным танцам. Занятия идут как для начинающих, так и для продвинутого па. Для детей – верховокалч на танцевальной площадке. Для взрослых – танцы, где дети изучают ритмичные и динамичные танцевальные танцы. В нашем коллективе можно подобрать себе пару для танца, и познакомиться с активными людьми.

Информация, консультации и активные занятия в хорошей компании! Группа ВКонтакте: vk.com/club28667397. Тел.: 044 5445457

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИ КЛУБОВАЯ РY

Клуб живого общения для русскоязычных семей. Приглашаем на лекции для мам, познавательные семинары, мастер-классы, встречи со специалистами и обсуждение актуальных вопросов в кругу друзей! Мы поможем вам с заполнением различных документов, предоставим сопровождение при походе в социальные учреждения, оказание первой помощи, помощь в трудоустройстве жизни в Финляндии. У нас можно получить консультацию по вопросам семьи и детства, мы ответим на любые вопросы, связанные с обустройством быта и хозяйств при переезде в столичный регион. Хельсинки, Vuosari, www.klubovka.fi, конт.тел.: 0451377374

КЛУБ «МАТЬ И ДИТЕ»

Р.К. Рената Кент, тел.: 040-732 01 72

Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет): встречи по вторникам в 18.30-19.30 по адресу: Siltieporvika 1 в помещении при церкви Микаелинкитто (метро «Контюла»), занятие по развитию детей через рисование, гимнастику и музыку. Встречи по четвергам в помещении Яскяскола Кирппуисту по адресу: Kivikkolkaat 31, в районе Миевико, ст. метро «Контюла» в 10.30 музыкальное занятие для детей на русском языке бесплатно, после него в 11.00 общение мамы и детей. Координатор младшей группы: Мария Ильяна-Теро, тел.: 040-5938039.

Третья плановая для детей 6-8 лет и взрослых в бассейне Малими, тренер: Татьяна и Виталия Костянины.

Кружок русского языка для детей 6-8 лет по пятницам в Контюла, тел. для справок: 045-1314605 / Майя.

Финский язык по понедельникам в бассейне Итэкскус. Док. инф. на нашем сайте: www.pirkku.narod.ru.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Открытосры по тел.: 040 746 9248 с 10.00 до 15.00 Эйла. Русский дом, клуб «Садко», Sörnisten rantatie 33 D, 5-й этаж.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА»

Миконияту 17 (напротив железнодорожного вокзала) Тел.: 09-169 316, e-mail: caista.tiedouts@hel.fi

КЛУБ АЙКИДО ТАКЕМУСУ

www.takemus.fi Проводим набор мужчин, женщин и детей с любым уровнем подготовки для занятий традиционным Айкидо. Расписание занятий: Четверг 19.30–21.00 Суббота 10.00–14.30. Адрес проведения: Likuntunturi (метро Myllypurko). Док. инф. тел.: 045899330 Сергей Вязуцкий@gmail.com Группа ВК: Такемусу – Айки. Финляндия.

КЛУБ БОВЕИХ ИСКУССТВ TRISKEILON KUNG FU

Для люб в возрасте от 14 лет! Приглашаем на индивидуальные занятия Вин Чунь – кунг фу, ножем боем, СТРЕЙТ-ИКОМ (растяжка). Время и место занятия по индивидуальной договоренности. Р.К. Александр, тел.: 040-732 70 86, triskeilonkungfu@hotmail.com

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ АВТОРСКОЙ ПЕСНИ ОКТАВА

Сбор клубов в каждую третью пятницу месяца в помещении клуба Саар, Helsinki, Sörnisten rantatie 33 D, 5 этаж, время – 18.00-20.00.

Оформить заявку на участие можно по электронной почте: bardclub.helsinki@gmail.com. Тел.: 040 587 4276, Вероника Миконен

КЛУБ «ФАМИЛИЯ» / FAMILIA CLUB RY

YRIONKATU 29 A 1, Хельсинки 09-738 628

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ МОЛОДЕЖНЫХ ИНИЦИАТИВ «ЛОГРУС»

Naarintienkatu 7-9 B, обид 1272

Телефон: 050-533 33 26, 046-811 2238

www.logrus.fi, Эл. почта: logrus@kolombus.fi.

Финский язык: Продолжаются занятия в театральной студии, осущающиеся по понедельникам в финском языке. Ведущая: Авиля Рузгита. Справки и заявки: 0505333326, или logrus@kolombus.fi.

Видеостудия. Продолжаются занятия в видеостудии. Навыки наглядной видеомероприятия не обязательны. Занятия по вторникам с 19 до 21 по адресу: Nietanienmentu 9 B. Ведущий: Евгений Камардин 045-534 52 88.

Финский язык для начинающих. Справки по телефону: 050-533 33 26

Австрийский язык для начинающих. Ведущая Ясмин Ал-Мари: 046-542 50 27.

Психологическая консультация в помощь русскоязычным семьям. Информация на сайте www.psihologia.fi.

Услуги устного переводчика. Справки по телефону: 050-533 33 26

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП»

Тел.: 050-530 64 20, Факс +358 9 454 90 24, ninel.artemiev@velho.com

Приглашаем творческие коллективы и общества к сотрудничеству в части участия в фестивале «Музыкальная весна» (Музыка и взгляды), в выставке детского творчества (поделки, рисунки, фото, все виды ручного труда, и т.д.). Приглашаем детей в кружок по изучению русского языка и на индивидуальные занятия по физике и математике. Тел.: 050-5306420.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ ГРУППА «ТАЙВАС»

Руководитель Елена Латина. Балс. e-mail: roo-need-bebom-edunim@pank.fi, сайт: www.taiवास.uceu.ru, GSM: 0400-551-60-04 Литературный кружок по вт. 18.00, тел.: 050-533 33 26

Издание авторских сборников, создание авторских единиц на сайте для членов ассоциации «ТАЙВАС».

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР

www.yhteiselaitsemme.fi

Учредитель: Yhteiset Lapsemme ry. Наши дети Директор: Эйла Лаавре, 050-3782461, ella.laavre@yhteiselaitsemme.fi

Мультисемейный 7, 00800 Helsinki (метро – Миеасаари) Услуги: индивидуальные консультации взрослых, подростков и детей, семейная психотерапия, индивидуальная психотерапия, коррекционные программы подросткам и детям, психологические тренинги, тематические лекции-семинары, семейная работа на дому, консультации по телефону. Семьи г. Хельсинки обслуживаются бесплатно.

Сотрудники: профессиональные психологи, психотерапевты и семейные работники. При центре работает кружок русского языка для детей и подростков. Центр принимает специалистов на практику.

МНОГОКУЛЬТУРНАЯ МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ AURINKO

Тел.: 040-965 06 99, Эл. почта



Muskar! kerho - пение, игра на ритмических инструментах, движение под музыку по воскресеньям с 15.15-16.00, рук. Мария тел. 040 216 411

Для взрослых работают группы: Гимнастика оздоровительная по вт. 19.00-20.30 и четв. 19.00-20.30 инф. Ольга, тел: 046 810 4340, olga.seledova53850@gmail.com «У самоваров» - посещение чашных недель с 16.00-18.30 пригласим на встречи с друзьями и знакомыми за чашкой чая. Инф. Светлана, тел.050 501 4427

Вокальный ансамбль «Тальянка» четв. с 17.30-19.00 и пятн. с 17.00-18.30. Рук. Марг. тел. 040 3126 4411, maria.kuistiemi@vel.fi Финско-русский разговорный кружок по пон. с 19.00-20.00 для желающих укрепить свои знания в финском языке и помочь носителям финского языка овладеть русским языком. Инф. Талию Суоно, тел.040 770 8971, бесв. парол. 045 232 7123

Все встречи и занятия Русского клуба проводятся в помещении «KOMPASS» по адресу: Sammontori 2/Krs, Laarrepankatie,045 232 7123 ВНИМАНИЕ! Смотри уточненное расписание работы клуба в еженедельных электронных рассылках. Ждем новых идей и предложений по организации и работе клуба.

ЕКТА РЮ ЖУНО-КАРЕЛЬСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО адрес: Тампеанранта, Sammontori 2, Maahanmuuttajien palveluskeskus. Русскоязычный клуб оказывает помощь переселенцам и ведет прием по адресу: Sammontori 2, вт. 10.00-13.00, чт. 12.00-15.00. Контакт: Инга Григоров, тел. 0400-546292, e-mail: inka.grigorova@екта.fi. Etkä - Karjalainen jäsenjärjestö yhteisyy tykö. Контакты: Председатель правления Ингрид Васина тел. +35850556888 e-mail: info.ekta@gmail.com

ЛАХТИ МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI Rajatienkatu 1, 15140 LAHTI Исполнительный работник, тел: 050 387 8759 Инструктор по работе с молодёжью, тел: 050 518 4499 E-mail: multi.culti@lahti.fi или www.nuorilaiti.net / multi.culti

ОБЩЕСТВО ТАИР РY www.tair.fi «Общество ТАИР по поддержке ТSI, гу объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Фейсбук», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программу кружка керамики, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. Телефоны для справок: +358449572214 и +35845123205

МИККЕЛИН СЕУДУН МААНАНМУТТАИЮТЮН ТУКИ МИМОСА РY MONIKULTUURIKESKUS MIIMOSA Интернациональный центр Mimoso Monikulttuurikeskus Mimoso Mikkelin seudun maahanmuuttajatyökeskus. Адрес: Sattatie 1, 50130 Mikkel. Тел.: 050 3572290, Сигита Херрала (рускоязычный психолог) Электронная почта: sigita.herrala@mimoso.fi Информацию на русском языке о нас можно найти на сайте: www.mimoso.fi В центре Mimoso по средам собирается русская группа «8 чашек чая», с 16.00 до 18.00. Также нас можно найти в www.facebook.fi и vk.com

ОБЩЕСТВО ТАИР РY www.tair.fi «Общество ТАИР по поддержке ТSI, гу объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Фейсбук», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программу кружка керамики, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. Телефоны для справок: +358449572214 и +35845123205

ПОРВОО КУЛТУУРИЙНДИСТЫ МЕТРОПОЛ РY ЛЯ ЛЯ ЛЯ ОА ПИРВОО (Gammelbacka). Детский творческий коллектив «ЛЯ ЛЯ ЛЯ» занимается театром от 7 до 14 лет. На наших занятиях юные артисты будут знакомиться с вокалом, танцами, режиссурой, участвовать в постановке музыкальной сказки - мюзикла. Наша программа- это коктейль из стилей, ритмов и настроений, каждая песня-мини-спектакль, смена образов, актерская игра. Запись по e-mail: laia.laia.info@gmail.com, тел. 045 984 70 50

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕЧЕРА В ПОРВОО Храм Преображения Господня. Адрес: Vanha Helsingintie 2, Porvoo

ЗНАКОМСТВА Симпатичная, интеллигентного поведения, живую и работаю в Хельсинки. Ну свободного, серьезного мужчину 50-58 лет для создания семьи. т. 044 030 12 22 (вечером).

Высокий, симпатичный, спортивный мужчина, без вредных привычек 50 лет, работаю, увлекаюсь спортом, прогулками, люблю путешествия. Познакомлюсь с приятной и общительной,стройной и спортивной девушкой с серьезными намерениями. Мечтаю о настоящих отношениях и взаимном желании построить настоящую семью. Отвечу на письма с фото. hotfogory888@mail.ru

ПЕРЕВОДЫ Переводы устные и письменные авторизованные: финский - русский - финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллер-Порво (Земин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский), 25-летний стаж. г. Вагтаа. Переводчик аккредитован при консульстве РФ. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (1/18)

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ Услуги косметолога в г. Выборг. Опытный косметолог проводит массаж лица, пилинги, микрокотоую терапию. Скидки! Центр Выборга. Добро пожаловать! Звоните: +7 921 579 80 87 или 050 564 9958 (Финляндия) согласуем удобное время для вас.

Кабинет эстетической и аппаратной косметологии предлагает разнообразный спектр профессиональных косметологических услуг. т. 0405817751 Лариса, www.zazakapraamo.fi, Helsinki, район Ala-Malmi, Latokartanonie 6.

УСЛУГИ Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подбиг, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Типография «АлеПринт» на Леннингитинкату 16 в центре Хельсинки. Печатаем быстро и недорого. 100 визиток - 25 евро, 1000 флаеров А5 - 123 евро, включая налог. Говорим по-русски. www.aleprint.fi +358 46 923 7365

Консультация астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.livestarology.org

Российское телевидение, Новое ТВ: Приставка + Полный пакет на 2 года (более 200 ТВ-каналов) за 229 евро. тел.: 046-95 00 446. www.new-rus.tv

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т. д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установки, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии. Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты рассрочкой! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/17)

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установки, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (денно). 1/17

Приставка Kartina TV (от 24.99€), НТВ+(от 89€), Триколор(меняем старые недорогие) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка Kartina TV в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/16)

18:00 Вечеря на церковнославянском языке и беседа о православии. Дни проведения вечеров в 2016: Пн 17.10, 14.11. и 19.12.2016. www.hos.fi

ПОРИ МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТЫ Обладатель почетного диплома «Первопроходец без преград» от Финского Герцога Креста аббата Сатакунты. Koirankatu 24, 28130 Pori Открыто пн - пт с 9 до 18. toimisto@monikulttuurihydistys.fi www.monikulttuurihydistys.fi

Многонациональное Общество Сатакунты занимается интернациональной работой с 1994 года. Сейчас в обществе около 600 членов 60 национальностей и национальностей. Детальность общества включает: - Помощь в адаптации в Финляндии - Помощь в трудоустройстве. Знакомство с жизнью и культурой Финляндии. - Курсы финского и других иностранных языков (дневные и вечерние). Уроки обучения от азов до продвинутого (0-A2). - Широкий выбор курсов и кружков по интересам для детей и взрослых, а так же эстонский клуб и клуб для англоговорящих. - Тематические культурные мероприятия и многое другое.

Контакты: Пирю Вирта-Ява, руководитель деятельности (фин.) тел.040 538 6373, piirjo.virta-jaava@monikulttuurihydistys.fi Елена Ким, координатор проекта «Реализация», консультант, переводчица (русско-фин.), тел.040 776 6639, elena.kim@monikulttuurihydistys.fi

Точная информация о кружках и мероприятиях содержится на сайте общества и на странице Facebook. Следить за новыми обновлениями! Детальность доступна для всех желающих! Добро пожаловать!

ПОРНИНСКОЕ ИТЕРЕСОБЩЕСТВО www.porininterseura.fi.зам. председателя Ююка Ким, тел.: 046811 90 74. E-mail: porininterseura@gmail.com

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве саровского храма в честь преподобного Сарофима Саровского по проекту 13 века. Справки по тел.: 046810 42 28, Татьяна Кукусто.

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ http://rusinfo.tampere.fi/ru/ Председатель правления: Елена Андрианова (т.чел. +358 50 4623177). Офис Центра: Межгородный центр студийного центра, Sivalenkatu, 13, п.4, 33100 Тампере. Часы приема: понедельник, 11:00-16:00. Телефон: +358 44 0410505. e-mail: tucvk@andex.fi Производим консультации для иммигрантов на русском языке. Во время консультации вы сможете задать вопросы о проживании, трудоустройстве, возможности учебы, видах на жительство, социальном обеспечении, здравоохранении и о многом другом. Вам также помогут заполнить различные бланки заявления, переведут полученные вами письма или документы, закроют время на прием в врачу и т. д.

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИЙ КЛУБОВ RY Детальность общественной организации направлена на поддержку идентичности русскоязычного населения и привлечение к совместной деятельности заинтересованных из финляндского населения. Одно из направлений работы - физ.культура доступная каждому. Приглашаем на занятия по катанию на лыжах с суботам начиная с 20.8. Адрес: Neuvonpaltt Vaaara-akkeuksis, Lindforsinkatu 5, зал 134. кон.тел.: 050 492 7715.

ТЕАТЕРИ ВАНХУТ ТУНТЕЕТ RY Rirkankatu 18, 33230 Tampere. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссер-постановщик - Татьяна Искалянина

РУССКИЙ КЛУБ Г. ТАМПЕРЕ www.tampereclub.ru Suvantokatu 13, 33100 Tampere e-mail: rusklub.tampere@mbnet.fi Председатель правления: Суло Ниemi, Руководитель клуба: Маргарита Ниemi. Контактные телефоны: 0329-3288, +3580401935980 Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

ТУРКУ АССОЦИАЦИЯ РУССКИХ ОБЩЕСТВ ЮГО-ЗАПАДНОЙ ФИНЛЯНДИИ Itäinen Rantakatu 64, 20810 Turku. www.russfin.com turku@andex.com, т. +358 405393733 Руководитель: Виктор Герман

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ http://turunruki.info venklub@gmail.com Детская театральная студия. Рук. А. Вокс. Театральный кружок (для взрослых). Рук. А. Вокс. Кружок коллективного развития (для детей от 2х до 8 лет). В программе обучения: пение, танцевальные движения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук. К. Рауданен. Хор «Финляндия». Рук.Г. Пелтонен.

Юридическая консультация: профессиональный юрист проконсультирует по вопросам организации бизнеса по телефону: 0415053594 или по скайпу, Евгении. Психологическая консультация: дипломированный психолог проконсультирует по телефону 0466404822 или скайпу, Валерия. Предложения и справки по тел. 0405189367 Алексей.

ОБЩЕСТВО ТАИР РY www.tair.fi «Общество ТАИР по поддержке ТSI, гу объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Фейсбук», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программу кружка керамики, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. Телефоны для справок: +358449572214 и +35845123205

АБС NUORISOITOIMINTA RY Общественное сохранение и развития русской культуры, поддержки и интеграции русскоязычного населения Юго-Запада Финляндии. Просторное здание общества (Ompelinkuja 3, 20610) расположено на востоке г. Турку. В классах взрослые и дети занимаются изобразительным искусством, танцами, вокалом, учатся петь в эстрадном ансамбле и играть на музыкальных инструментах. Работают кружки математики, английского и русского языков, литературный клуб, клуб раннего развития и подготовки к школе; секция акробатики, художественной гимнастики, самбо, вольной борьбы, самбоорунги, карате и юдо. На базе общества ретепируют музыкальные ансамбли и танцевальные коллективы. Общество проводит семинары, мастер-классы и выездные лагеря.

Мы в интернете: http://www.abckatujusha.net/; эл. почта: abs.raibute@abckatujusha.net; телефоны: 045-211-8121 (Офис) и 046-954-6931 (Председатель Сергей Владимирович Нестеров).

ОБЩЕСТВО «СИРИУС» sirius.turku@gmail.com Проводит следующие занятия для детей и подростков: Вокальная студия «Зридан» вт. 17.00 - старшая группа, в 18.00 - младшая группа (с 15.00 - все участники студии) Рук. Светлана Назина. Тел. 041-727 9513. Немеший язык для подростков 12-17 лет (любого уровня): вт. 19.00-20.30. Рук. Maria Staudacher. Тел. 045-344 1808 (нем., англ., фин.). Футбольная и дзюдоисткая гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.00-18.30. Рук. Светлана Назина. Тел. 041-727 9513. Занятия проводятся в HARTUN NUORISOITOLA по адресу: Savelkäita 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус №18 Kaupparitoni-Hartitu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ www.semconsulting.fi info@semconsulting.fi для записи на занятия в студии. Radiomiehentie 3A (2 эт.), Турку, тел. +358 50 523 82 57 - Младшая группа (с 15.00 - все участники студии) Рук. Светлана Назина. Тел. 041-727 9513. Занятия проводятся в HARTUN NUORISOITOLA по адресу: Savelkäita 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус №18 Kaupparitoni-Hartitu).

ВАСКУ И БЫСТРО ПРИГОТОВИМ УГОЩЕНИЯ ДЛЯ ЛЮБОГО МЕРОПРИЯТИЯ (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячие. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Васкуно, как у мамы! 09-361 12 73, 044-571 75 47

Фирма KingLine доставит вас на комфортабельном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуэт.), спр. в Финл.: 09424 79 373

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

Продается коттедж в Куокканиеми, Сортавала. Дом довоенной постройки, две теплые комнаты и две летние комнаты. Во дворе колодец, сауна, гараж и склад. До станции Куокканиеми 1 км, до озера Куоккярви около 1 км. Участок 15 соток. Цена: 1,2 млн рублей. Тел: +7921 3824471

Квартира в Вирролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой приданок и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 39 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Продается действующее предприятие. Готовый бизнес по аренде автомобилей разного класса. Предприятие работает более 10 лет и занимает свою нишу на рынке услуг по аренде. Тел. 040 504 30 17

Toyota Aygo, 3 дв., 1.0 л., манаул, 2010 г, тех. осмотр, пробег ок. 129 000 км, красная, 2хколеса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 4 900 евро. Тел.: 040 504 30 17

Математика, физика по программам различных учебных заведений с использованием индивидуальных методик, разработанных учителем для учащихся школ, колледж, поступающих в ВУЗы. Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Курсы финского языка, частное обучение, подготовка к YKI-тесту. www.veranaservices.fi, +358-44-2081696

Английский разговорный Все уровни Грамматика Лексико Срочно Контрольные и эссе, помощь отстающим школы 2-9 кл. Занятия для 5-6 лет, взрослым подготовка к TOEFL, YKI и др. -тестам, CV возможен Скайп-уроки Рус/Франц/Фин/Швед/Нем. Переводы. Опытный преподаватель, 2 Магистр, стажер USA/Са/Fr, Helsinki Irina, +358505644549

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любой уровень. Большой опыт работы. А также репетиторство по математике и другим предметам школьной программы. Объясню материал как на финском, так и на русском языке Тел. 040 731 00 57

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а Также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллинн. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 097260030, 097260031. Моб. 0400352918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

Сдается 2-х комнатная квартира в Москве. Пешком от метро, в зеленом районе Измайлово. Дополнительная информация по тел.: +358415488262

Сдается часть торгового помещения с большой витриной на улице Albertinkatu, в небольшом бутике в центре Хельсинки. Также арендатору, предоставляется возможность аренды небольшого помещения под склад. В помещении работает мастерская по ремонту и пошиву одежды (на подвальном этаже). Подходит для продажи женской и мужской одежды, сумок и обуви, но готовы обсудить и другие варианты. Звоните с 10-17 по т.040-5432855

Сдается трехкомнатная моторная лодка-катер. Цена договорная. Звоните и спрашивайте. Тел.: 040-5072479, Александр.

Пешне и автоэкскурсии проводят по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Художник Андрей Геннадьев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.nataliankonditoria.fi Торты на заказ! 041-4854322 Мы сделаем ваш праздничный слаще!

www.vk.com/babyklubus обществонная организация для детей и взрослых в Турку для детей 4 и их родителей.

развивающие занятия для малышей с 8 месяцев (сертифицированная Монтессори-среда); дошкольное образование: русский язык, математика (игровые сценарии, дидактическая методика О.Соболевой); подготовка русскоязычных детей к обучению в финской школе; творческая студия: рисование, моделирование, мастер-классы; психология для всех (арт-терапия, супермодель на детской психологии, консультации); финский язык для взрослых (подготовка к YKI-testi, разговорный финский); прикладная методика для детей 5-10 лет. Занятия проводят педагоги с высшим образованием и опытом работы.

ОБЩЕСТВО «РОДИНКА» www.haminarodnik.com Наш адрес: Vallikatu 4, 14040 Hamina. Идентификатор для иммигрантов «Родника» (пн. 9.00 - 16.00) тел.: 040 7763 177, rodnik.saita@co.net.fi Председатель Агла Суоинен тел. 040 812 562 зам. председателя Елена Фортуня-Фарм

Финляндия в Вятки. Адрес: Orinpitä 2, A 3 этаж. Тел. 046 8130 464, пн.чт. 9.00 - 13.30. Тел. 046 8130 464 «Общество «Родника» в Милешки. Адрес: Räteva, Keskiestie 5 A (пн.чт. 9.00 - 13.30). Тел. 046 8130 464 Кружок финского языка для среднего уровня вт. и чт. 10.00 - 11.30 Кружок финского языка для начального уровня, есть свободные места с 12.00 - 13.30 Кружок для людей старшего поколения «Сеньоры» Ср. 16.00 - 17.00 Детский клуб «Медвежонок» (для детей от 3 лет) Ср. 18.00 - 19.00 Подготовительный клуб «Клуб веселых друзей» (для подростков от 7 лет) чт. 10.00 - 11.00 Гимнастика на стуле по адресу Isoympyräkatu 30 B, Hamina. Первое занятие 2.2.2017.

4.1.2017 в 18 часов - Вечер хорошей музыки: хор «Глория» из г. Перевозы и хор «Ангелы» из г. Хельсинки. Добро пожаловать в наши кружки и на мероприятия! Подробная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте и в социальных сетях facebook.com/rodnikhamina, vk.com/rodnikhamina

ХУВИНКАЯ ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ» Тел.: 044 917 3875 huvinkaja.vanajaseura@gmail.com Приглашаем детей и родителей на встречи по понедельникам с 16.30 до 19.00 в семейном центре PIKKU-VETURI, Kirvesmiehenkatu 12 (Vierolan päiväkodin pästä), Huvinkää Добро пожаловать в разговорный клуб русского языка по адресу: Uudenkaupunki 5-7, Huvinkää. Ведущий клуба: Сергей Чмыляков.

ЮВЯСКОЮЯ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС» http://feniks.yvaskyla.ru, PL169 40101 yvaskyla.fi. Тел.: 045 234 0290 Курсы «Ищите яс лоскуток». По средам 18-20, по адресу Silokkaantie 11, Yvaskyla (Keltimäen Keldas). Курсы ведут члены общества «Феникс» Светлана Козлова, и Сильвия Виллелиайнен из г. Хаминя. 045-1264868, записаться на занятия а также задать любые вопросы. Театральная студия для взрослых. Уникальная возможность БЕСПЛАТНО познакомиться. Детская театральная студия «Балаганчики» Занятия проводятся 2 раза в неделю - понедельник, среда с 16 до 18.00. В каждую группу придет ваш ребенок - обсудите с преподавателем (всего 3 группы) от 3-х лет. Маленькие дети (до 3-х лет) занимаются отдельно, пятница с 14.00 до 15.00 в помещении «Мозаика» по понедельникам 22. По всем вопросам театральные студии обращайтесь к Кири Мурунен по телефону 050-4065275 или пишите по адресу mirtena@mail.ru Организацию группу раннего творческого развития для детей 2-3-х лет. Интересующимся обращаться к Кири Мурунен, 050 4065275, mirtena@mail.ru

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕЧЕРА В ЯРВЕНПЯЯ Художественные иконы Божией Матери. Адрес: Kartanontie 45, Järvenpää. 18:00 Вечеря на церковнославянском языке и беседа о православии. Дни проведения вечеров в 2016: Пн 12.12. www.hos.fi

Английский разговорный. Все уровни. Грамматика. Лексико Срочно. Контрольные и эссе, помощь отстающим школы 2-9 кл. Занятия для 5-6 лет, взрослым - подготовка к TOEFL, YKI и др. -тестам, CV возможен Скайп-уроки Рус/Франц/Фин/Швед/Нем. Переводы. Опытный преподаватель, 2 Магистр, стажер USA/Са/Fr, Helsinki Irina, +358505644549

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любой уровень. Большой опыт работы. А также репетиторство по математике и другим предметам школьной программы. Объясню материал как на финском, так и на русском языке Тел. 040 731 00 57

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а Также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллинн. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 097260030, 097260031. Моб. 0400352918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

Сдается 2-х комнатная квартира в Москве. Пешком от метро, в зеленом районе Измайлово. Дополнительная информация по тел.: +358415488262

Сдается часть торгового помещения с большой витриной на улице Albertinkatu, в небольшом бутике в центре Хельсинки. Также арендатору, предоставляется возможность аренды небольшого помещения под склад. В помещении работает мастерская по ремонту и пошиву одежды (на подвальном этаже). Подходит для продажи женской и мужской одежды, сумок и обуви, но готовы обсудить и другие варианты. Звоните с 10-17 по т.040-5432855

HAMMASTIKKURI ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

ОСЕННЕЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ:
Осмотр 15 евро
Металло-керамическая кронка 500 евро

Время можно заказать по телефону: 040-552 47 18
KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)



Vuodent
Harastie 7c, HELSINKI м. RASTILA

**СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ
ДИАГНОСТИКИ, ЛЕЧЕНИЯ И
ПРОТЕЗИРОВАНИЯ ЗУБОВ**

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki-Kiev-Moskova-St. Petersburg-Tallinn

СТОМАТОЛОГИЯ

запись по телефонам
русс. 0452370080
фин. 09760076

КУПОН
20€
скидка

лечение,
удаление,
протезирование,
чистка и отбеливание зубов.

скидка действует один раз за одно посещение,
действительна до 30.12.2016

Töölön hammaskeskus, Mannerheimintie 62.
Hämmeentien hammaskeskus, Vilhoavuorokatu 3.
Itäisen hammaskeskus, Kauppakartanonkatu 10.
www.zub.fi www.stardent.fi

KALINKA

КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ
ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ!

Всегда в ассортименте:
Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты,
молочные и мясные продукты, пельмени
и полуфабрикаты, консервы и напитки,
календари, газеты и многое другое!



Адреса и время работы магазинов:

TIKKURILA Пн.-пт.: 9.00-20.00 Сб.: 9.00-18.00 Вс.: 12.00-18.00 Asematie 10, Tikkurilla Тел.: 050-467 62 03	ITÄKESKUS Пн.-пт.: 9.00-21.00 Сб.: 9.00-19.00 Вс.: 11.00-18.00 Станция метро Итйякескус Тел.: 045-155 03 65
--	---

www.kalinkahelsinki.fi

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 - 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

Спектр VK.COM/SPEKTRNET

УСЛОВИЯ ПОДАЧИ

Всё время оплачивает НДС 24%

В РАЗДЕЛЫ:

«Услуги», «Переводы», «Преподавание»
и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление - 28 евро.
Объявление выделенным шрифтом - 50 евро.
Выделенное цветом или с добавлением графического изображения - 70 евро.
Блок для доски объявлений - 130 евро.
Высота: 55 мм, ширина 55 мм.

Справки по тел.: 040 5043017
Предварительная оплата через банк:
получатель: Spekt Kustannus Oy
DanskeBank: FI6880001970852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате
присылать в редакцию: info@spektr.net;
или письмом по адресу:
SPEKTR, Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs
00530 Helsinki

Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX»
предлагает широкий спектр услуг по ремонту и
диагностике автомобилей

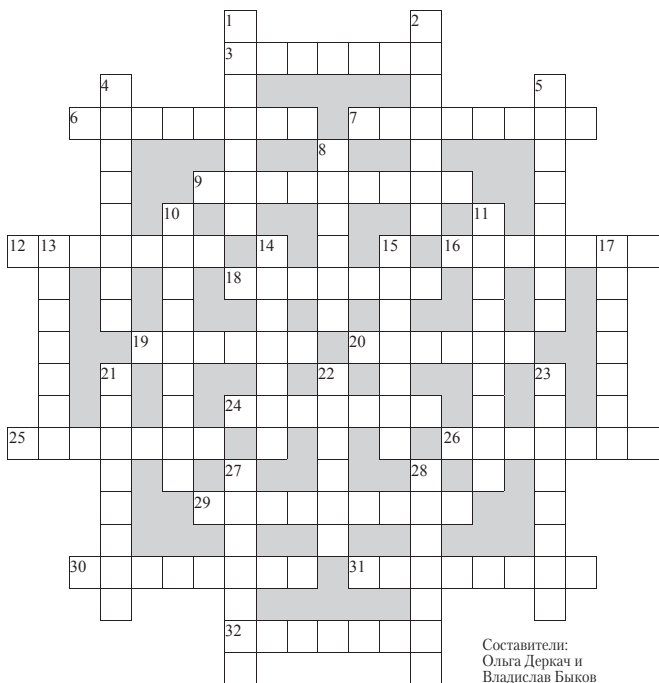
Диагностика автомобиля, ремонт двигателя,
ходовой, автоматической коробки передач и
тормозной системы, замена масла, тормозных
колодок, установка сигнализации и другие работы.
Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Helsinki
040-446 08 66



Адаптированные переводы с финского
и английского языка
на русский,
редактирование
текстов,
субтитры для
фильмов,
презентации,
информационное
сопровождение
проектов,
консультирование -
Издательский дом
«Спектр» открыт
для сотрудничества!

info@spektr.net



Составители:
Ольга Деркач и
Владислав Быков

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 3. Строжевой, по преимуществу, пес. 6. Каждый из тройки кисти Васнецова. 7. Изнанка плеча. 9. Иными словами подание. 12. Стрекочущее прямокрыло. 16. Инструмент парикмахера. 18. Кавалер монументальной колхозницы. 19. Мороженое в шоколаде и на палочке. 20. Майский цветочек. 24. Предшественник среды. 25. Месяц европейского рождества. 26. Воровство, если оно литературное. 29. Для древнего русича - берсерг, для современного садовода - ... 30. Брестская героическая достопримечательность. 31. Налог на приходящего папу. 32. Коллега Ключевского и Татищева. **ПО ВЕРТИКАЛИ:** 1. Явление, если оно значительное. 2. Рыбка из консервной банки. 4. Пила имени славянки. 5. Костюмчик для Валентины Терешковой. 8. Отстой, если он твердый. 10. Поменьше лавры, побольше скита. 11. Тряпочка на новом памятник или старой кровати. 13. Общее слово для джема и конфитюра. 14. Спорт высоких интеллектуалов. 15. Небезопасное детище Альфреда Нобеля. 17. Титул сказочной Лебеди. 21. Клейкая полоска вместо бинта. 22. Увертюра к роману. 23. Табачная палочка. 27. Авторитетная значимость. 28. Гриб, который не бывает червивым.

Отец. По горизонтали: 3. Овечья, 4. Братя, 5. Мухомор, 6. Братя, 7. Палочка, 8. Овечья, 9. Мухомор, 10. Мухомор, 11. Мухомор, 12. Мухомор, 13. Мухомор, 14. Мухомор, 15. Мухомор, 16. Мухомор, 17. Мухомор, 18. Мухомор, 19. Мухомор, 20. Мухомор, 21. Мухомор, 22. Мухомор, 23. Мухомор, 24. Мухомор, 25. Мухомор, 26. Мухомор, 27. Мухомор, 28. Мухомор, 29. Мухомор, 30. Мухомор, 31. Мухомор, 32. Мухомор.

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

**SPEKTR
Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530



*Nettia
с Вами уже больше
10 лет и хочет
поздравить всех с
Новым 2017 Годом и
Рождеством*



С помощью международного префикса

99599

Вы легко и недорого можете пожелать здоровья и счастья своим родным и близким за границей!

А мы будем и дальше работать над тем, чтобы вы всегда имели возможность просто поговорить с любой страной мира

Как звонить?

Просто наберите

**99599 → код страны →
→ код города → номер телефона**

Например:

**Россия, Санкт-Петербург
99599 7 812 XXXXXXX**

**Услуга доступна со всех финских
SIM-карт, включая карты
предоплаты**

Россия	Мобильные	0,09
Россия		0,06
Россия	Санкт-Петербург	0,04
Россия	Москва	0,04
Россия	8800	бесплатно
Беларусь	Мобильные	0,33
Беларусь		0,33
Германия	Мобильные	0,05
Германия		0,03
Грузия	Мобильные	0,23
Грузия		0,15
Израиль	Мобильные	0,03
Израиль		0,02
Казахстан	Мобильные	0,17
Казахстан		0,05
Латвия	Мобильные	0,09
Латвия		0,03
Литва	Мобильные	0,05
Литва		0,03
Молдова	Мобильные	0,29
Молдова		0,29
Польша	Мобильные	0,09
Польша		0,06
США		0,03
Узбекистан	Мобильные	0,08
Узбекистан		0,06
Украина	Мобильные	0,25
Украина		0,17
Швеция	Мобильные	0,06
Швеция		0,02
Эстония	Мобильные	0,09
Эстония		0,05

24% НДС включен



WWW.NETTIA.FI